|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **ВО СВЯТЫЙ И ВЕЛИКИЙ ЧЕТВЕРТОК ВЕЧЕРОМ (12 страстных евангелий)** |  |  |
|  |  |  |
| **И тропарь глас 8:**  Егда славнии ученицы / на умовении Вечери просвещахуся, / тогда Иуда злочестивый / сребролюбием недуговав омрачашеся, / и беззаконным судиям Тебе праведнаго Судию предает. / Виждь имений рачителю, / сих ради удавление употребивша! / Бежи несытыя души, / Учителю таковая дерзнувшия: / Иже о всех благий, Господи слава Тебе. |  | **Тропарь, глас 8**  Когда славные ученики / при умовении на вечере просвещались, / тогда Иуда нечестивый, заболевший сребролюбием, омрачался / и беззаконным судьям Тебя, Праведного Судию, предает. / Смотри, любитель стяжаний, / на удавление из-за них стяжавшего! / Беги от ненасытной души, / на такое против Учителя дерзнувшей! / Господи, ко всем благой, слава Тебе! |
| **И глаголет Священник:**И о сподобитися нам слышанию Святаго Евангелия Господа Бога молим. |  | **Священник:**Дабы удостоиться нам услышать святое Евангелие, Господа Бога молим. |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Хор:**Господи, помилуй. **(трижды)** |  | **Хор:**Господи, помилуй. **(3)** |
| **Священник:**Премудрость, прости! Услышим Святаго Евангелия. Мир всем. |  | **Священник:**Премудрость! Станем благоговейно. Услышим святое Евангелие. Мир всем. |
| **Хор:**И духови твоему. |  | **Хор:**И духу твоему. |
| **Священник:**От Иоанна Святаго Евангелия чтение. |  | **Священник:**От Иоанна святого Евангелия чтение. |
| **Хор:**Слава Тебе, Господи, слава Тебе. |  | **Хор:**Слава Тебе, Господи, слава Тебе. |
| **Священник:**Вонмем. |  | **Священник:**Будем внимать. |
| **И чтет первое Евангелие от Иоанна, завета Святых Страстей, зачало 46:** |  | **И читает первое Евангелие от Иоанна, зачало 46** |
| Рече Господь Своим учеником: ныне прославися Сын Человеческий, и Бог прославися о Нем. Аще Бог прославися о Нем, и Бог прославит Его в Себе, и абие прославит Его. Чадца, еще с вами мало есмь: взыщете Мене, и якоже рех иудеом, яко аможе Аз иду, вы не можете приити, и вам глаголю ныне. Заповедь новую даю вам, да любите друг друга: якоже возлюбих вы, да и вы любите себе. О сем разумеют вси, яко Мои ученицы есте, аще любовь имате между собою. Глагола Ему Симон Петр: Господи, камо идеши? Отвеща ему Иисус: аможе Аз иду, не можеши ныне по Мне ити, последи же по Мне идеши. Глагола Ему Петр: Господи, почто не могу ныне по Тебе ити? Ныне душу мою за Тя положу. Отвеща ему Иисус: душу ли твою за Мя положиши? Аминь, аминь глаголю тебе: не возгласит алектор, дондеже отвержешися Мене трищи. |  | Сказал Господь Своим ученикам: Ныне прославлен Сын Человеческий, и Бог прославлен в Нем. Если Бог прославлен в Нем, то и Бог прославит Его в Себе, и тотчас прославит Его. Дети Мои, еще недолго Я с вами. Будете искать Меня, и, как Я сказал Иудеям; "куда Я иду, вы не можете пойти", так и вам говорю теперь. Заповедь новую даю вам: да любите друг друга; как Я возлюбил вас, и вы да любите друг друга. По этому узнают все, что вы Мои ученики, если будете иметь любовь между собою. Говорит Ему Симон Петр: Господи, куда Ты идешь? Ответил Ему Иисус: куда Я иду, ты не можешь теперь последовать за Мною, но последуешь после. Говорит Ему Петр: Господи, почему я не могу за Тобой последовать теперь? Я душу мою за Тебя положу. Отвечает Иисус: душу твою за Меня положишь? Истинно, истинно говорю тебе: петух не пропоет, как ты отречешься от Меня трижды. |
| Да не смущается сердце ваше: веруйте в Бога, и в Мя веруйте: В дому Отца Моего обители многи суть: аще ли же ни, рекл бых вам: иду уготовати место вам. И аще уготовлю место вам, паки прииду, и поиму вы к Себе: да идеже есмь Аз и вы будете. И аможе Аз иду, весте, и путь весте. Глагола Ему Фома: Господи, не вемы, камо идеши; и како можем путь ведети? Глагола ему Иисус: Аз есмь путь, и истина, и живот: никтоже приидет ко Отцу, токмо Мною. Аще Мя бысте знали, и Отца Моего знали бысте убо: и отселе познасте Его, и видесте Его. Глагола Ему Филипп: Господи, покажи нам Отца, и довлеет нам. Глагола ему Иисус: толико время с вами есмь, и не познал еси Мене, Филиппе? Видевый Мене, виде Отца: и како ты глаголеши, покажи нам Отца? Не веруеши ли, яко Аз во Отце, и Отец во Мне есть? Глаголы, яже Аз глаголю вам, о Себе не глаголю: Отец же во Мне пребываяй, Той творит дела. Веруйте Мне, яко Аз во Отце, и Отец во Мне: аще ли же ни, за та дела веру имите Ми. Аминь, аминь глаголю вам: веруяй в Мя, дела, яже Аз творю, и той сотворит, и больша сих сотворит, яко Аз ко Отцу Моему гряду. И еже аще что просите от Отца о имени Моем, то сотворю, да прославится Отец в Сыне. И аще чесо просите во имя Мое, Аз сотворю. Аще любите Мя, заповеди Моя соблюдите. И Аз умолю Отца, и иного Утешителя даст вам, да будет с вами в век, Дух истины, Егоже мир не может прияти, яко не видит Его, ниже знает Его: вы же знаете Его, яко в вас пребывает, и в вас будет. Не оставлю вас сиры: прииду к вам. Еще мало, и мир ктому не видит Мене, вы же видите Мя, яко Аз живу, и вы живи будете. В той день разумеете вы, яко Аз во Отце Моем, и вы во Мне, и Аз в вас. Имеяй заповеди Моя и соблюдаяй их, той есть любяй Мя, а любяй Мя возлюблен будет Отцем Моим, и Аз возлюблю его, и явлюся ему Сам. Глагола Ему Иуда, не Искариотский: Господи, и что бысть, яко нам хощеши явитися, а не мирови? Отвеща Иисус, и рече ему: аще кто любит Мя, слово Мое соблюдет: и Отец Мой возлюбит его, и к нему приидема, и обитель у него сотворима. Не любяй Мя, словес Моих не соблюдает: и слово, еже слышасте, несть Мое, но пославшаго Мя Отца. Сия глаголах вам в вас сый: Утешитель же, Дух Святый, Егоже послет Отец во имя Мое, Той вы научит всему, и воспомянет вам вся, яже рех вам. Мир оставляю вам, мир Мой даю вам: не якоже мир дает, Аз даю вам. Да не смущается сердце ваше, ни устрашает. Слышасте, яко Аз рех вам: иду и прииду к вам. Аще бысте любили Мя, возрадовалися бысте убо, яко рех: иду ко Отцу: яко Отец Мой болий Мене есть. И ныне рех вам, прежде даже не будет, да, егда будет, веру имете. Ктому не много глаголю с вами: грядет бо сего мира князь, и во Мне не имать ничесоже. Но да разумеет мир, яко люблю Отца, и якоже заповеда Мне Отец, тако творю: востаните, идем отсюду. |  | Да не смущается сердце ваше: веруйте в Бога и в Меня веруйте. В доме Отца Моего обителей много. А если бы не было, разве Я сказал бы вам: иду приготовить место вам? И когда пойду и приготовлю место вам, снова приду и возьму вас к Себе, чтобы, где Я, и вы были. А куда Я иду, вы знаете, и путь знаете. Говорит Ему Фома: Господи, мы не знаем, куда Ты идешь: как же нам знать путь? Говорит ему Иисус: Я – путь и истина и жизнь; никто не приходит к Отцу иначе, как чрез Меня. Если бы вы знали Меня, то и Отца Моего знали бы. И отныне вы знаете Его и видели Его. Говорит Ему Филипп: Господи, покажи нам Отца, и этого нам довольно. Говорит ему Иисус: столько времени Я с вами, и ты не познал Меня, Филипп? Кто Меня увидел, увидел Отца. Как же ты говоришь: "покажи нам Отца"? Не веришь ты, что Я в Отце, и Отец во Мне? Те слова, которые Я говорю вам, Я не от Себя говорю: Отец, во Мне пребывающий, творит дела Свои. Верьте Мне, что Я в Отце, и Отец во Мне. Если же нет, по самым делам верьте. Истинно, истинно говорю вам: верующий в Меня будет творить дела, которые Я творю, и большие этих будет творить, потому что Я иду к Отцу. И о чем ни попросите во имя Мое, Я сотворю, чтобы прославлен был Отец в Сыне. Если о чем попросите Меня во имя Мое, Я сотворю. Если любите Меня, заповеди Мои соблюдите. И Я умолю Отца, и другого Утешителя даст вам, чтобы был с вами вовек, Духа Истины, Которого мир не может принять, потому что не видит Его и не знает; вы же знаете Его, потому что Он с вами пребывает и в вас будет. Не оставлю вас сиротами: приду к вам. Еще недолго, и уже мир Меня не видит; но вы видите Меня, потому что Я живу, и вы жить будете. В тот день узнаете вы, что Я в Отце Моем, и вы во Мне, и Я в вас. Имеющий заповеди Мои и соблюдающий их, тот и есть любящий Меня. А любящий Меня возлюблен будет Отцом Моим, и Я возлюблю его и явлю ему Себя. Говорит Ему Иуда, не Искариот: Господи, что это, что Ты нам хочешь являть Себя, а не миру? Ответил Иисус и сказал ему: если кто любит Меня, слово Мое соблюдет, и Отец Мой возлюбит его, и к нему Мы придем и обитель Себе у него сотворим. Не любящий Меня слов Моих не соблюдает. А слово, которое вы слышите, не Мое, но пославшего Меня Отца. Это Я сказал вам, с вами пребывая. Утешитель же, Дух Святой, Которого пошлет Отец во имя Мое, Он вас научит всему и напомнит вам все, что сказал вам Я. Мир оставляю вам, мир Мой даю вам: не так, как мир дает, Я даю вам. Да не смущается сердце ваше и да не робеет. Вы слышали, что Я сказал вам: "ухожу и приду к вам". Если бы вы любили Меня, вы возрадовались бы, что Я иду к Отцу, потому что Отец больше Меня. И теперь Я сказал вам прежде, чем сбылось, чтобы, когда сбудется, вы уверовали. Я уже не буду много говорить с вами: ибо идет князь мира, и во Мне не имеет ничего. Но чтобы мир узнал, что Я люблю Отца и, как заповедал Мне Отец, так творю: вставайте, идем отсюда. |
| Аз есмь лоза истинная, и Отец Мой делатель есть: Всяку розгу о Мне не творящую плода, измет ю, и всяку творящую плод, отребит ю, да множайший плод принесет. Уже вы чисти есте за слово, еже глаголах вам. Будите во Мне, и Аз в вас. Якоже розга не может плода сотворити о себе, аще не будет на лозе, тако и вы, аще во Мне не пребудете. Аз есмь лоза, вы же рождие; и иже будет во Мне, и Аз в нем, той сотворит плод мног, яко без Мене не можете творити ничесоже. Аще кто во Мне не пребудет, извержется вон, якоже розга, и изсышет: и собирает ю, и во огнь влагают, и сгарает. Аще пребудете во Мне, и глаголы Мои в вас пребудут: емуже аще хощете, просите, и будет вам. О сем прославися Отец Мой, да плод мног сотворите, и будете Мои ученицы. Якоже возлюби Мя Отец, и Аз возлюбих вас: будите в любви Моей. Аще заповеди Моя соблюдете, пребудете в любви Моей, якоже Аз заповеди Отца Моего соблюдох, и пребываю в Его любви. Сия глаголах вам, да радость Моя в вас будет, и радость ваша исполнится. Сия есть заповедь Моя, да любите друг друга, якоже возлюбих вы. Больши сея любве никтоже имать, да кто душу свою положит за други своя. Вы друзи Мои есте, аще творите, елика Аз заповедаю вам. Не ктому вас глаголю рабы, яко раб не весть, что творит господь его: вас же рекох други, яко вся, яже слышах от Отца Моего, сказах вам. Не вы Мене избрасте, но Аз избрах вас, и положих вас, да вы идете и плод принесете, и плод ваш пребудет, да, егоже аще просите от Отца во имя Мое, даст вам. Сия заповедаю вам, да любите друг друга. Аще мир вас ненавидит, ведите, яко Мене прежде вас возненавиде. Аще от мира бысте были, мир убо свое любил бы: якоже от мира несте, но Аз избрах вы от мира, сего ради ненавидит вас мир. Поминайте слово, еже Аз рех вам: несть раб болий господа своего. Аще Мене изгнаша, и вас изженут: аще слово Мое соблюдоша, и ваше соблюдут. Но сия вся творят вам за имя Мое, яко не ведят Пославшаго Мя. Аще не бых пришел и глаголал им, греха не быша имели: ныне же вины не имут о гресе своем. Ненавидяй Мене, и Отца Моего ненавидит. Аще дел не бых сотворил в них, ихже ин никтоже сотвори, греха не быша имели: ныне же и видеша, и возненавидеша Мене и Отца Моего. Но да сбудется слово, писанное в законе их, яко возненавидеша Мя туне. Егда же приидет Утешитель, Егоже Аз послю вам от Отца, Дух истины, Иже от Отца исходит, Той свидетельствует о Мне. И вы же свидетельствуете, яко искони со Мною есте. |  | Я – истинная виноградная лоза, и Отец Мой – виноградарь. Всякую ветвь на Мне, не приносящую плода, Он удаляет, и всякую, приносящую плод, очищает, чтобы больший плод приносила. Вы уже чисты чрез слово, которое Я сказал вам. Пребудьте во Мне, и Я – в вас. Как ветвь не может приносить плода сама собой, если не пребывает на лозе, так не можете и вы, если во Мне не пребываете. Я – лоза, вы – ветви. Пребывающий во Мне и Я в нем, – тот приносит много плода, потому что без Меня не можете творить ничего. Если кто не пребывает во Мне, – он выброшен вон, как ветвь, и засох; и собирают их и в огонь бросают, и они сгорают. Если пребудете во Мне, и слова Мои в вас пребудут, – о всем, что хотите, просите, и будет вам. В том слава Отца Моего, чтобы вы много плода приносили и стали Моими учениками. Как возлюбил Меня Отец, и Я вас возлюбил: пребудьте в любви Моей. Если вы заповеди Мои соблюдете, вы пребудете в любви Моей, как Я заповеди Отца Моего соблюл и пребываю в Его любви. Это сказал Я вам, чтобы радость Моя в вас была, и радость ваша была полна. Это – заповедь Моя: да любите друг друга, как Я возлюбил вас. Больше той любви никто не имеет, как кто душу свою положит за друзей своих. Вы друзья Мои, если делаете то, что Я заповедую вам. Я уже не называю вас рабами, потому что раб не знает, что делает его господин; но вас Я назвал друзьями, потому что все, что услышал от Отца Моего, Я поведал вам. Не вы Меня избрали, но Я избрал вас и поставил вас, чтобы вы шли и плод приносили, и плод ваш пребывал бы, чтобы, о чем бы ни попросили вы Отца во имя Мое, дал Он вам. Это и заповедую вам: да любите друг друга. Если мир вас ненавидит, знайте, что Меня он прежде вас возненавидел. Если бы вы от мира были, мир любил бы свое. А так как вы не от мира, но Я избрал вас от мира, поэтому ненавидит вас мир. Помните слово, которое Я сказал вам: раб не больше господина своего. Если Меня гнали, и вас будут гнать; если слово Мое соблюли, и ваше будут соблюдать. Но это все будут делать вам за имя Мое, потому что не знают Пославшего Меня. Если бы Я не пришел и не говорил им, они не имели бы греха; теперь же извинения не имеют в грехе своем. Ненавидящий Меня и Отца Моего ненавидит. Если бы Я не сотворил между ними дел, каких никто другой не сотворил, они не имели бы греха; теперь же и видели и возненавидели и Меня и Отца Моего. Но да исполнится слово, в Законе их написанное: "Возненавидели Меня напрасно". Когда придет Утешитель, Которого Я пошлю вам от Отца, Дух Истины, Который от Отца исходит, Он будет свидетельствовать о Мне. Но и вы свидетельствуйте, потому что от начала вы со Мною. |
| Сия глаголах вам, да не соблазнитеся. От сонмищ ижденут вы, но приидет час, да всяк, иже убиет вы, мнится службу приносити Богу. И сия сотворят, яко не познаша Отца, ни Мене. Но сия глаголах вам, да егда приидет час, поминайте сия, яко Аз рех вам. Сих же вам исперва не рех, яко с вами бех. Ныне же иду к Пославшему Мя, и никтоже от вас вопрошает Мене, камо идеши? Но яко сия глаголах вам, скорби исполних сердца ваша. Но Аз истину вам глаголю, уне есть вам, да Аз иду: аще бо не иду Аз, Утешитель не приидет к вам. Аще ли же иду, послю Его к вам. И пришед Он, обличит мир о гресе, и о правде, и о суде. О гресе убо, яко не веруют в Мя. О правде же, яко ко Отцу Моему иду, и ктому не видите Мене. О суде же, яко князь мира сего осужден бысть. Еще много имам глаголати вам, но не можете носити ныне. Егда же приидет Он, Дух истины, наставит вы на всяку истину: не от Себе бо глаголати имать, но елика аще услышит, глаголати имать, и грядущая возвестит вам. Он Мя прославит, яко от Моего приимет, и возвестит вам. Вся, елика имать Отец, Моя суть: сего ради рех, яко от Моего приимет, и возвестит вам. Вмале, и ктому не видите Мене: и паки вмале, и узрите Мя, яко иду ко Отцу. Реша же от ученик Его к себе: что есть сие, еже глаголет нам, вмале, и не видите Мене; и паки, вмале и узрите Мя; и яко Аз иду ко Отцу? Глаголаху убо, что сие есть, еже глаголет, вмале; не вемы, что глаголет. Разуме же Иисус, яко хотяху Его вопрошати, и рече им: о сем ли стязаетеся между собою, яко рех: вмале, и не видите Мене: и паки, вмале, и узрите Мя? Аминь, аминь глаголю вам, яко восплачетеся и возрыдаете вы, а мир возрадуется; вы же печальни будете, но печаль ваша в радость будет. Жена, егда раждает, скорбь имать, яко прииде год ея: егда же родит отроча, ктому не помнит скорби за радость, яко родися человек в мир. И вы же печаль имате убо ныне: паки же узрю вы, и возрадуется сердце ваше, и радости вашея никтоже возмет от вас. И в той день Мене не вопросите ничесоже. Аминь, аминь глаголю вам, яко елика аще чесо просите от Отца во имя Мое, даст вам. Доселе не просисте ничесоже во имя Мое: просите, и приимете, да радость ваша исполнена будет. Сия в притчах глаголах вам, но приидет час, егда ктому в притчах не глаголю вам, но яве о Отце возвещу вам. В той день во имя Мое вопросите, и не глаголю вам, яко Аз умолю Отца о вас. Сам бо Отец любит вы, яко вы Мене возлюбисте, и веровасте, яко Аз от Бога изыдох. Изыдох от Отца, и приидох в мир: и паки оставляю мир, и иду ко Отцу. Глаголаша Ему ученицы Его: се ныне не обинуяся глаголеши, а притчи никоеяже не глаголеши. Ныне вемы, яко веси вся, и не требуеши, да кто Тя вопрошает: о сем веруем, яко от Бога изшел еси. Отвеща им Иисус: ныне ли веруете? Се грядет час, и ныне прииде, да разыдетеся кождо во своя, и Мене единаго оставите: и несмь един, яко Отец со Мною есть. Сия глаголах вам, да во Мне мир имате. В мире скорбни будете, но дерзайте, яко Аз победих мир. |  | Это Я сказал вам, чтобы вас не ввели в соблазн. Будут отлучать вас от синагог; но приходит час, когда всякий, кто убьет вас, будет думать, что он приносит службу Богу. И это они будут делать, потому что не познали ни Отца, ни Меня. Но это Я сказал вам, чтобы вы помнили, когда придет тому час, что о том Я сказал вам. А не сказал вам этого сначала, потому что был с вами. Теперь же иду к Пославшему Меня, и никто из вас не спрашивает Меня: куда идешь? Но от того, что Я это высказал вам, печаль наполнила ваше сердце. Но Я истину говорю вам: лучше вам, чтобы Я ушел. Ибо, если Я не уйду, Утешитель не придет к вам; если же пойду, пошлю Его к вам. И придя, Он явит миру его заблуждение о грехе, и о праведности, и о суде: о грехе, что не веруют в Меня; о праведности же, что Я к Отцу иду, и больше вы не видите Меня; о суде же, что князь мира сего осужден. Еще многое имею вам сказать, но теперь вам не под силу. Когда же придет Он, Дух Истины, Он введет вас во всю истину, ибо Он не будет говорить от Себя, но будет говорить то, что слышит, и грядущее возвестит вам. Он Меня прославит, оттого что от Моего возьмет и возвестит вам. Все, что имеет Отец, Мое. Поэтому Я сказал, что от Моего возьмет и возвестит вам. Недолго уже, и вы не видите Меня, и опять недолго, и вы увидите Меня. Сказали тогда некоторые из учеников друг другу: что это Он говорит нам: "недолго уже, и вы не видите Меня, и опять недолго, и вы увидите Меня", и: "Я иду к Отцу"? Итак, они говорили: что это такое, что Он говорит: "недолго"? Не знаем, что Он говорит. Узнал Иисус, что хотели Его спрашивать, и сказал им: о том ли вы рассуждаете друг с другом, что Я сказал: "недолго уже, и вы не видите Меня; и опять недолго, и вы увидите Меня"? Истинно, истинно говорю вам: вы будете плакать и рыдать, а мир будет радоваться; вы печальны будете, но печаль ваша в радость обратится. Женщина, когда рождает, печаль имеет, потому что пришел час ее; когда же родит дитя, уже не помнит скорби от радости, что родился человек в мир. И вы теперь печаль имеете; но Я снова увижу вас, и возрадуется ваше сердце, и радости вашей никто не отнимет у вас. И в тот день вы Меня не спросите ни о чем. Истинно, истинно говорю вам: если о чем попросите Отца, даст вам во имя Мое. Доныне вы не просили ни о чем во имя Мое: просите и получите, чтобы радость ваша была полна. Это Я в притчах сказал вам: наступает час, когда Я уже не в притчах буду говорить вам, но открыто об Отце возвещу вам. В тот день будете просить во имя Мое, и не говорю вам, что Я буду молить Отца о вас. Ибо Сам Отец любит вас, потому что вы Меня возлюбили и уверовали, что Я от Бога исшел. Исшел от Отца и пришел в мир; снова оставляю мир и иду к Отцу. Говорят ученики Его: вот теперь Ты открыто говоришь, и притчи никакой не говоришь. Теперь мы знаем, что Ты знаешь все, и не имеешь нужды, чтобы кто Тебя вопрошал. По этому веруем, что Ты от Бога исшел. Ответил им Иисус: теперь веруете? Вот приходит час, и пришел, что вы рассеетесь, каждый к себе, и Меня оставите одного; но Я не один, потому что Отец со Мною. Это сказал Я вам, чтобы вы во Мне мир имели. В мире скорбь имеете; но дерзайте: Я победил мир. |
| Сия глагола Иисус, и возведе очи Свои на небо, и рече: Отче, прииде час, прослави Сына Твоего, да и Сын Твой прославит Тя. Якоже дал еси Ему власть всякия плоти, да всяко еже дал еси Ему, даст им живот вечный. Се же есть живот вечный, да знают Тебе единаго истиннаго Бога, и Егоже послал еси Иисус Христа. Аз прославих Тя на земли, дело соверших, еже дал еси Мне да сотворю. И ныне прослави Мя Ты, Отче, у Тебе Самаго славою, юже имех у Тебе прежде мир не бысть. Явих имя Твое человеком, ихже дал еси Мне от мира: Твои беша, и Мне их дал еси, и слово Твое сохраниша. Ныне разумеша, яко вся, елика дал еси Мне, от Тебе суть. Яко глаголы, ихже дал еси Мне, дах им, и тии прияша, и разумеша воистинну, яко от Тебе изыдох, и вероваша, яко Ты Мя посла. Аз о сих молю: не о всем мире молю, но о тех, ихже дал еси Мне, яко Твои суть. И Моя вся, Твоя суть, и Твоя Моя: и прославихся в них. И ктому несмь в мире, и сии в мире суть, и Аз к Тебе гряду. Отче Святый, соблюди их во имя Твое, ихже дал еси Мне, да будут едино, якоже и Мы. Егда бех с ними в мире, Аз соблюдах их во имя Твое: ихже дал еси Мне, сохраних, и никтоже от них погибе, токмо сын погибельный, да сбудется Писание. Ныне же к Тебе гряду, и сия глаголю в мире, да имут радость Мою исполнену в себе. Аз дах им слово Твое, и мир возненавиде их, яко не суть от мира, якоже и Аз от мира несмь. Не молю, да возмеши их от мира, но да соблюдеши их от неприязни. От мира не суть, якоже и Аз от мира несмь. Святи их во истину Твою: слово Твое истина есть. Якоже Мене послал еси в мир, и Аз послах их в мир. И за них Аз свящу Себе, да и тии будут священи во истину. Не о сих же молю токмо, но и о верующих словесе их ради в Мя. Да вси едино суть, якоже Ты, Отче, во Мне, и Аз в Тебе, да и тии в Нас едино будут: да и мир веру имет, яко Ты Мя послал еси. И Аз славу, юже дал еси Мне, дах им: да будут едино, якоже Мы едино есма. Аз в них, и Ты во Мне, да будут свершени во едино, и да разумеет мир, яко Ты Мя посла, и возлюбил еси их, якоже Мене возлюбил еси. Отче, ихже дал еси Мне, хощу, да идеже есмь Аз, и тии будут со Мною, да видят славу Мою, юже дал еси Мне, яко возлюбил Мя еси прежде сложения мира. Отче праведный, и мир Тебе не позна, Аз же Тя познах, и сии познаша, яко Ты Мя посла. И сказах им имя Твое, и скажу, да любы, еюже Мя еси возлюбил, в них будет, и Аз в них. И сия рек Иисус, изыде со ученики Своими на он пол потока Кедрска, идеже бе вертоград, воньже вниде Сам и ученицы Его. |  | Это изрек Иисус и, подняв глаза Свои к небу, сказал: Отче, пришел час. Прославь Твоего Сына, чтобы Сын прославил Тебя, так как Ты дал Ему власть над всякою плотью, чтобы всем, кого даровал Ты Ему, дал Он жизнь вечную. А жизнь вечная в том, чтобы знали Тебя, единого истинного Бога, и Кого Ты послал: Иисуса Христа. Я Тебя прославил на земле, совершив дело, которое Ты дал Мне сотворить. И теперь, прославь Меня Ты, Отче, у Тебя Самого, славою, которую Я имел, когда мира еще не было, у Тебя. Я явил Твое имя людям, которых Ты дал Мне от мира. Твои были они, и Мне Ты их дал, и слово Твое они соблюли. Теперь познали они, что все, что Ты дал Мне, – от Тебя, потому что слова, которые Ты дал Мне, Я дал им, и они приняли и познали воистину, что Я от Тебя исшел, и уверовали, что Ты Меня послал. Я о них молю, не о мире молю, но о тех, кого Ты даровал Мне, потому что они – Твои; и все Мое – Твое, и Твое – Мое, и Я прославлен в них. И Я уже не в мире, а они в мире, и Я к Тебе иду. Отче Святой, соблюди их во имя Твое, которое Ты дал Мне, чтобы они были едино, как Мы. Когда Я был с ними, Я соблюдал их во имя Твое, которое Ты дал Мне, и сохранил, и никто из них не погиб, кроме сына погибели, дабы исполнилось Писание. Теперь же к Тебе иду, и говорю это в мире, чтобы радость Моя в них была полна. Я дал им слово Твое, и мир возненавидел их, потому что они не от мира, как Я не от мира. Я не молю, чтобы Ты взял их из мира, но чтобы соблюл их от лукавого. Они не от мира, как Я не от мира. Освяти их истиною: слово Твое – истина. Как Ты послал Меня в мир, – и Я послал их в мир; и за них Я посвящаю Себя, чтобы и они были освящены истиною. И не о них только молю, но и о верующих в Меня по слову их, чтобы все едино были, как Ты, Отче, во Мне, и Я в Тебе, чтобы и они в нас были, чтобы веровал мир, что Ты Меня послал. И славу, которую Ты даровал Мне, Я даровал им, да будут едино, как Мы едино. Я в них, и Ты во Мне, да будут они совершенны во едино, чтобы знал мир, что Ты Меня послал и возлюбил их, как Меня возлюбил. Отче! То, что Ты даровал Мне, – хочу, чтобы, где Я, и они были со Мною, да видят славу Мою, которую Ты даровал Мне, потому что возлюбил Меня прежде основания мира. Отче праведный, и мир Тебя не познал, но Я Тебя познал, и они познали, что Ты Меня послал. И Я поведал им имя Твое и поведаю, чтобы любовь, которою Ты возлюбил Меня, в них была, и Я в них. Сказав это, Иисус вышел с учениками Своими на ту сторону потока Кедрона, где был сад, в который вошел Сам и ученики Его.   Ин 13:31Б-18:1 |
| **И скончавшуся Евангелию, поем:**Слава долготерпению Твоему, Господи. |  |  |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **Антифон 1.**  **Глас 8:**Князи людстии собрашася на Господа, / и на Христа Его. | | |  | **Антифон 1, глас 8**  Князья народов собрались против Господа /и против Помазанника Его. **(2)** |
| **Тойже:**Слово законопреступное возложиша на Мя, / Господи, Господи, не остави Мене. | | |  | Слово беззаконное возвели на Меня, – / Господи, Господи, не оставь Меня. **(2)** |
| Чувствия наша чиста Христови представим, / и яко друзи Его, души наша пожрем Его ради, / и не попеченьми житейскими соугнетаемся, яко Иуда, / но в клетех наших возопиим: / Отче наш, Иже на небесех, / от лукаваго избави нас. | | |  | Чувства наши чистыми Христу предоставим / и, как друзья Его, души наши принесем в жертву за Него, / и не будем подавляемы заботами житейскими как Иуда, / но во внутренних покоях наших воскликнем: / "Отче наш, Который на небесах, / от лукавого избавь нас!" **(2)** |
| **Слава, Богородичен:**Дева родила еси Неискусобрачная, / и Дева пребыла еси Мати Безневестная, / Богородице Марие: / Христа Бога нашего моли спастися нам. | | |  | **Слава, Богородичен:** Ты родила, Дева, мужа не знавшая, / и Девою осталась, Матерь безбрачная, / Богородица Мария: Христа Бога нашего моли / о спасении нашем. |
|  | | |  |  |
| **Антифон 2.**  **Глас 6:**Тече глаголя Иуда беззаконным книжником: / что мне хощете дати, и аз вам предам Его? / Среди же совещавающих Сам стоял еси невидимо Совещаваемый: / Сердцеведче, пощади души наша. | | |  | **Антифон 2, глас 6**  Поспешил Иуда / к беззаконным книжникам и сказал: / "Что вы мне хотите дать, / и я вам предам Его?" / А среди совещавшихся / невидимо стоял Ты Сам, о Ком было совещание. / Сердцеведец, пощади души наши! **(2)** |
| Милостию Богови послужим, якоже Мария на вечери, / и не стяжим сребролюбия, яко Иуда: / да всегда со Христом Богом будем. | | |  | С милосердием Богу послужим, / как Мария на вечере, / и не впадем в сребролюбие, как Иуда, / чтобы быть нам всегда со Христом Богом. **(2)** |
| **Слава, Богородичен:**Егоже родила еси, Дево, неизреченно, / выну яко Человеколюбца не престай молящи, / да от бед спасет вся к Тебе прибегающия. | | |  | **Слава, Богородичен:** Рожденного Тобою, Дева, неизреченно / не прекращай постоянно молить, как Человеколюбца, / чтобы спас Он от бед / к Тебе прибегающих. |
|  | | |  |  |
| **Антифон 3.**  **Глас 2:**Лазарева ради востания, Господи, / осанна Тебе зваху дети еврейския, Человеколюбче. / Беззаконный же Иуда не восхоте разумети. | | |  | **Антифон 3, глас 2**  Из-за воскрешения Лазаря, Господи, / "Осанна" восклицали дети еврейские / Тебе, Человеколюбец. / Но преступный Иуда не захотел вразумиться. **(2)** |
| На вечери Твоей, Христе Боже, / учеником Твоим предглаголал еси: / един от вас предаст Мя. / Беззаконный же Иуда не восхоте разумети. | | |  | На вечере Твоей, Христе Боже, / ученикам Твоим Ты предсказывал: / "Один из вас предаст Меня". / Но преступный Иуда не захотел вразумиться. **(2)** |
| Иоанну вопросившу: / Господи, предаяй Тя кто есть? / Того хлебом показал еси. / Беззаконный же Иуда не восхоте разумети. | | |  | Когда спросил Иоанн: / "Господи, кто предающий Тебя?" / Ты хлебомего указал. / Но преступный Иуда не захотел вразумиться. **(2)** |
| На тридесятих сребреницех, Господи, / и на лобзании льстивном, / искаху иудее убити Тя. / Беззаконный же Иуда не восхоте разумети. | | |  | С помощью тридцати сребренников, Господи, / и поцелуя коварного, / стремились Иудеи убить Тебя. / Но преступный Иуда не захотелвразумиться. **(2)** |
| На умовении Твоем, Христе Боже, / учеником Твоим повелел еси: / сице творите, якоже видите. / Беззаконный же Иуда не восхоте разумети. | | |  | При совершении Тобою омовения, Христе Боже, / учеников Твоих Ты увещал: / "Делайте так, как вы видите". / Но преступный Иуда не захотел вразумиться. **(2)** |
| Бдите и молитеся, да не внидете в напасть, / учеником Твоим, Христе Боже наш, глаголал еси. / Беззаконный же Иуда не восхоте разумети. | | |  | "Бодрствуйте и молитесь, / чтобы не впасть вам в искушение", / ученикам Твоим говорил Ты, Христе Боже наш. / Но преступный Иуда не захотел вразумиться. **(2)** |
| **Слава, Богородичен:**Спаси от бед рабы Твоя, Богородице, / яко все по Бозе к Тебе прибегаем, / яко нерушимей стене и предстательству. | | |  | **Слава, Богородичен:** Спаси от бед рабов Твоих, Богородица, / ибо мы все после Бога к Тебе прибегаем, / как к нерушимой стене и Защитнице. |
|  | | |  |
|  | | |  |
| **Седален. Глас 7:** | | |  | **Седален, глас 7** |
|  | | |
| На вечери ученики питая, / притворение предания ведый, / на ней Иуду обличил еси, / неисправленна убо сего ведый: / познати же всем хотя, яко волею предался еси, / да мир исхитиши от чуждаго: / Долготерпеливе, слава Тебе. | | |  | На вечере учеников питая / и зная предательский замысел, / Ты на ней Иуду изобличил; / хотя и видел его неисправимым, / но этим хотел показать всем, / что Ты был предан добровольно, / чтобы мiр отнять у неприятеля. / Долготерпеливый, слава Тебе! |
|  |
|  |
|  |  |
| **И чтет священник второе Евангелие, от Иоанна, зачало 58:** | | |  | **И читает второе Евангелие от Иоанна, зачало 58** |
| Во время оно, изыде Иисус со ученики Своими на он пол потока Кедрска, идеже бе вертоград, воньже вниде Сам и ученицы Его. Ведяше же Иуда предаяй Его место, яко множицею собирашеся Иисус ту со ученики Своими. Иуда убо приемь спиру, и от архиерей и фарисей слуги, прииде тамо со светилы и свещами и оружии. Иисус же ведый вся грядущая Нань, изшед рече им: кого ищете? Отвещаша Ему: Иисуса Назореа. Глагола им Иисус: Аз есмь. Стояше же и Иуда, иже предаяше Его, с ними. Да якоже рече им, Аз есмь. Идоша вспять, и падоша на земли. Паки убо вопроси их Иисус: кого ищете? Они же реша: Иисуса Назореа. Отвеща Иисус: рех вам, яко Аз есмь. Аще убо Мене ищете, оставите сих ити. Да сбудется слово, еже рече, яко ихже дал еси Мне, не погубих от них никогоже. Симон же Петр, имый нож, извлече его, и удари архиереова раба, и уреза ему ухо десное. Бе же имя рабу Малх. Рече же Иисус Петрови: вонзи нож в ножницу. Чашу, юже даст Мне Отец, не имам ли пити ея? Спира же и тысящник, и слуги иудейския яша Иисуса, и связаша Его. И ведоша Его ко Анне первее: бе бо тесть Каиафе, иже бе архиерей лету тому. Бе же Каиафа давый совет иудеом, яко уне есть единому человеку умрети за люди. По Иисусе же идяше Симон Петр, и другий ученик: ученик же той бе знаемь архиереови, и вниде со Иисусом во двор архиереов. Петр же стояше при дверех вне. Изыде убо ученик той, иже бе знаемь архиереови, и рече двернице, и введе Петра. Глагола же раба дверница Петрови: еда и ты ученик еси Человека Сего? Глагола он: несмь. Стояху же раби и слуги огнь сотворше, яко зима бе, и греяхуся. Бе же с ними Петр стоя, и греяся. Архиерей же вопроси Иисуса о ученицех Его, и о учении Его. Отвеща ему Иисус: Аз не обинуяся глаголах миру. Аз всегда учах на сонмищах, и в церкви, идеже всегда иудее снемлются, и тай не глаголах ничесоже. Что Мя вопрошаеши? Вопроси слышавших, что глаголах им: се сии ведят, яже рех Аз. Сия же рекшу Ему, един от предстоящих слуг удари в ланиту Иисуса, рек: тако ли отвещаваеши архиереови? Отвеща ему Иисус: аще зле глаголах, свидетельствуй о зле; аще ли добре, что Мя биеши? Посла же Его Анна связана к Каиафе архиереови. Бе же Симон Петр стоя и греяся. Реша же ему: еда и ты от ученик Его еси? Он же отвержеся, и рече: несмь. Глагола един от раб архиереовых, южика сый, емуже Петр уреза ухо: не аз ли тя видех в вертограде с Ним? Паки убо Петр отвержеся, и абие петел возгласи. Ведоша же Иисуса от Каиафы в претор. Бе же утро: и тии не внидоша в претор, да не осквернятся, но да ядят фаску. | | |  | В то время Иисус вышел с учениками Своими на ту сторону потока Кедрона, где был сад, в который вошел Сам и ученики Его. Знал же и Иуда, предававший Его, это место, потому что часто собирался там Иисус с учениками Своими. Итак, Иуда, взяв когорту, а от первосвященников и фарисеев – служителей, приходит туда с фонарями и факелами и оружием. Иисус же, зная все предстоящее Ему, вышел и говорит им: кого ищете? Ответили Ему: Иисуса Назорея. Говорит им Иисус: Я есмь. Стоял же и Иуда, предававший Его, с ними. Итак, когда Он сказал им: Я есмь, они отступили назад и упали на землю. Тогда Он снова спросил их кого ищете? Они сказали: Иисуса Назорея. Ответил Иисус: Я сказал вам, что Я есмь. Итак, если Меня ищете, оставьте этих, пусть идут. Да исполнится слово, которое Он сказал: из тех, кого Ты даровал Мне, Я не погубил никого. Симон же Петр, у которого был меч, обнажил его и ударил первосвященникова раба, и отсек ему правое ухо; было же имя рабу Малх. Сказал Иисус Петру: вложи меч в ножны. Чашу, которую дал Мне Отец, неужели Я не стану пить ее? Итак, когорта и трибун и служители Иудейские взяли Иисуса и связали Его, и отвели Его сперва к Анне, ибо он был тесть Каиафы, который был на тот год первосвященником. Был же Каиафа тот, кто дал совет Иудеям, что лучше одному человеку умереть за народ. Следовал за Иисусом Симон Петр и другой ученик. Ученик же тот был известен первосвященнику и вошел вместе с Иисусом во двор первосвященника; а Петр стоял у двери снаружи. Вышел тогда тот ученик, другой, известный первосвященнику, и сказал привратнице и ввел Петра. Говорит тогда Петру служанка-привратница: и ты не из учеников ли Этого Человека? Говорит он: нет. И стояли рабы и служители: они разожгли уголья, потому что было холодно, и грелись. А с ними и Петр стоял и грелся. Первосвященник же спросил Иисуса об учениках Его и об учении Его. Ответил ему Иисус: Я все открыто сказал миру; Я всегда учил в синагогах и в храме, где все Иудеи собираются, и тайно не говорил ничего. Почему ты Меня спрашиваешь? Спроси слышавших, что Я говорил им. Они знают, что сказал Я. Когда же Он сказал это, один из служителей, стоявший по близости, ударил Иисуса в лицо и сказал: так-то отвечаешь Ты первосвященнику? Ответил ему Иисус: если Я плохо сказал, свидетельствуй о том, что плохо. Если хорошо, почему ты Меня бьешь? Тогда послал Его Анна связанным к Каиафе, первосвященнику. А Симон Петр все стоял и грелся. Сказали тогда ему: и ты не из учеников ли Его? Он отрекся и сказал: нет. Говорит один из рабов первосвященника, родственник того, кому Петр отсек ухо: не я ли тебя видел в саду с Ним? Тогда снова отрекся Петр, и тотчас пропел петух. Итак, ведут Иисуса от Каиафы в преторию. Было утро, и сами они не вошли в преторию, чтобы не оскверниться, но есть пасху.   Ин 18:1–28 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  |  | **И по окончании чтения поем:** Слава долготерпению Твоему, Господи! |
| **По Евангелии же поем антифон 4.** |  | **Антифон 4, глас 5** |
| **Глас 5:**Днесь Иуда оставляет Учителя, / и приемлет диавола, / ослепляется страстию сребролюбия, / отпадает Света омраченный: / како бо можаше зрети, / Светило продавый на тридесятих сребреницех? / Но нам возсия Страдавый за мир. / К Немуже возопиим: / пострадавый и сострадавый человеком, / Господи, слава Тебе. |  | В сей день Иуда покидает Учителя / и принимает в себя диавола, / ослепляется страстью сребролюбия / и, объятый мраком, лишается света; / ибо как мог видеть / продавший Светило за тридцать сребреников? / Но нам воссиял Пострадавший за мiр, / Которому мы возгласим: / "Пострадавший и людям сострадавший / Господи, слава Тебе!" **(2)** |
| Днесь Иуда притворяет богочестие, / и отчуждается дарования, / сый ученик бывает предатель: / во обычном лобзании лесть покрывает, / и предпочитает Владычния любве, / несмысленно работати сребролюбию, / наставник быв соборища беззаконнаго: / мы же имуще спасение Христа, / Того прославим. |  | В сей день Иуда притворяется богобоязненным / и лишается дара благодатного; / оставаясь учеником, становится предателем: / в дружественном нраве скрывает коварство / и безрассудно предпочитает любви Владыки тридцать сребренников, / став для преступного синедриона проводником; / мы же, имея спасением Христа, / Его прославим. **(2)** |
| **Глас 1:**Братолюбие стяжим яко во Христе братия, / а не немилостивное еже к ближним нашим: / да не яко раб осудимся немилостивый, пенязей ради, / и яко Иуда раскаявшеся, ничтоже пользуемся. |  | **Глас 1:** Братскую любовь приобретем, / как братья во Христе, / и не будем бессердечны к ближним нашим, / чтобы не быть осужденными из-за денег, как раб немилостивый, / и не раскаяться, как Иуда, без всякой пользы. **(2)** |
| **Слава, Богородичен:**Преславная о Тебе глаголашася везде, / яко родила еси плотию всех Творца, / Богородице Марие, / Всепетая и Неискусобрачная. |  | **Слава, Богородичен:** Преславное было о Тебе сказано повсюду, – / что зачала Ты по плоти всех Творца, / Богородица Мария, всепрославленная / и брака не познавшая. |
|  |  |  |
| **Антифон 5.**  **Глас 6:** Ученик Учителя соглашаше цену, / и на тридесятих сребреницех продаде Господа, / лобзанием льстивным предая Его / беззаконником на смерть. |  | **Антифон 5, глас 6**  Ученик договаривается о цене Учителя / и за тридцать сребреников продал Господа, / коварным поцелуем предав Его / беззаконникам на смерть. **(2)** |
| Днесь глаголаше Зиждитель небесе и земли Своим учеником: / приближися час, и приспе Иуда предаяй Мене, / да никтоже отвержется Мене, / видя Мя на Кресте посреде двою разбойнику: / стражду бо яко человек, / и спасу яко Человеколюбец, в Мя верующия. |  | В сей день говорил Создатель неба и земли Своим ученикам: / "Близок час, и подоспел Иуда, предающий Меня; / пусть никто от Меня не отречется, / видя Меня на Кресте посреди двух разбойников: / ведь Я страдаю как человек, / и спасаю, как Человеколюбец, / в Меня верующих. **(2)** |
| **Слава, Богородичен:**Неизреченно в последняя заченшая, / и рождшая Создателя Твоего, / Того моли спастися душам нашим. |  | **Слава, Богородичен:** Неизреченно в дни последние зачавшая, / и родившая Создателя Твоего! / Дева, спасай Тебя величающих. |
|  |  |  |
| **Антифон 6.**  **Глас 7:**Днесь бдит Иуда предати Господа, / Превечнаго Спаса мира, / Иже от пяти хлеб насытившаго множества. / Днесь беззаконный отметается Учителя, / ученик быв, Владыку предаде: / сребром продаде, манною насытившаго человека. |  | **Антифон 6, глас 7**  В сей день бодрствует Иуда, / чтобы предать Господа, / Предвечного Спасителя мира, / пятью хлебами множество людей насытившего. / В сей день беззаконник отрекается от Учителя: / будучи учеником, он предал Владыку, / продал за серебро / манною насытившего человека. **(2)** |
| Днесь Кресту пригвоздиша иудее Господа, / пресекшаго море жезлом, / и проведшаго их в пустыню. / Днесь копием ребра Его прободоша, / язвами ранившаго их ради Египта: / и желчию напоиша, / манну пищу им одождившаго. |  | В сей день ко Кресту пригвоздили Иудеи Господа, / рассекшего море жезлом / и проведшего их в пустыне. / В сей день копьем пронзили ребра Его, / казнями поразившего за них Египет, / и желчью напоили / манну в пищу дождем им пролившего. **(2)** |
| Господи, на страсть вольную пришед, / вопиял еси учеником Твоим: / аще и единаго часа не возмогосте бдети со Мною, / како обещастеся умрети Мене ради? / Поне Иуду зрите, како не спит, / но тщится предати Мя беззаконным. / Востаните, молитеся, / да не кто Мене отвержется, зря Мене на Кресте. / Долготерпеливе, слава Тебе. |  | Господи, к добровольному страданию приблизившись, / взывал Ты ученикам Твоим: / "Если и одного часа не смогли бодрствовать со Мною, / как вы обещали умереть за Меня? / Хоть на Иуду посмотрите, как он не спит, / но спешит предать Меня беззаконникам. / Воспряньте, помолитесь, чтобы никто не отрекся от Меня, / видя Меня на Кресте!" / Долготерпеливый, слава Тебе! **(2)** |
| **Слава, Богородичен:**Радуйся, Богородице, / Невместимаго в небесех вместившая во утробе Твоей: / радуйся, Дево, пророков проповедание, / Еюже нам возсия Еммануил: / радуйся, Мати Христа Бога. |  | **Слава, Богородичен:** Радуйся Богородица, / Невмещаемого небесами вместившая во чреве Твоем. / Радуйся Дева, пророков проповедь, / Та, чрез Которую воссиял нам Эммануил. / Радуйся Матерь Христа Бога! |
|  |
|  |  |  |
| **Седален, глас 7:**  Кий тя образ, Иудо, предателя Спасу содела? / Еда от лика тя апостольска разлучи? / Еда дарования исцелений лиши? / Еда со онеми вечеряв, тебе от трапезы отрину? / Еда иных ноги умыв, твои же презре? / О коликих благ непамятлив был еси! / И твой убо неблагодарный обличается нрав. / Того же безмерное проповедуется долготерпение, / и велия милость. |  | **Седален, глас 7**  Каким образом, Иуда, / ты предателем Спасителя сделался? / Разве Он Тебя от сонма Апостолов отлучил? / Разве дара исцелений лишил? / Разве совершив с теми вечерю, / тебя от трапезы отстранил? / Разве омыв ноги другим, твои обошел? / О, сколько ты благодеяний забыл, / и теперь твой неблагодарный обличается нрав, / Его же несравненное долготерпение возвещается / и великая милость. |
|  |  |
|  |  |
| **Евангелие 3-е от Матфеа, зачало 109:** |  | **И читает третье Евангелие от Матфея, зачало 109** |
| Во время оно, воини емше Иисуса ведоша к Каиафе архиереови, идеже книжницы и старцы собрашася. Петр же идяше по Нем издалеча, до двора архиереова: и вшед внутрь, седяше со слугами, видети кончину. Архиерее же и старцы, и сонм весь, искаху лжесвидетельства на Иисуса, яко да убиют Его, и не обретаху: и многим лжесвидетелем приступльшим, не обретоша. Послежде же приступиша два лжесвидетеля, реста: Сей рече, могу разорити церковь Божию, и треми деньми создати ю. И востав архиерей, рече Ему: ничесоже ли отвещаваеши, что сии на Тя свидетельствуют? Иисус же молчаше. И отвещав архиерей, рече Ему: заклинаю Тя Богом живым, да речеши нам, аще Ты еси Христос, Сын Божий? Глагола ему Иисус: ты рече. Обаче глаголю вам: отселе узрите Сына Человеческаго седяща одесную силы, и грядуща на облацех небесных. Тогда архиерей растерза ризы своя, глаголя, яко хулу глагола, что еще требуем свидетелей; се ныне слышасте хулу Его. Что ся вам мнит? Они же отвещавше, реша: повинен есть смерти. Тогда заплеваша лице Его, и пакости Ему деяху, овии же за ланиту удариша, глаголюще: прорцы нам, Христе, кто есть ударей Тя? Петр же вне седяше во дворе, и приступи к нему едина рабыня, глаголющи: и ты бе со Иисусом Галилейским. Он же отвержеся пред всеми, глаголя: не вем, что глаголеши. Изшедшу же ему ко вратом, узре его другая, и глагола им ту: и сей бе со Иисусом Назореом. И паки отвержеся с клятвою, яко не знаю Человека. По мале же приступивше стоящии, реша Петрови: воистинну и ты от них еси, ибо беседа твоя яве тя творит. Тогда начат ротитися и клятися, яко не знаю Человека. И абие петел возгласи. И помяну Петр глагол Иисусов, реченный ему, яко прежде даже петел не возгласит, трикраты отвержешися Мене. И изшед вон плакася горько. |  | В то время воины, взявшие Иисуса, отвели Его к Каиафе первосвященнику, где собраны были книжники и старейшины. Петр же следовал за Ним издали, до двора первосвященника; и войдя внутрь, сидел вместе со служителями, чтобы видеть конец. Первосвященники же и синедрион в полном составе искали лжесвидетельства против Иисуса, чтобы предать Его смерти. И не нашли, хотя и много явилось лжесвидетелей. Наконец подошли двое и сказали: Он говорил: "Я могу разрушить храм Божий и в три дня воздвигнуть его". И встав, первосвященник сказал Ему: Ты ничего не отвечаешь? Что они против Тебя свидетельствуют? Иисус же молчал. И первосвященник сказал Ему: заклинаю Тебя Богом Живым, скажи нам: Ты ли Христос, Сын Божий? Говорит ему Иисус: ты сказал. Но Я говорю вам: отныне будете видеть Сына Человеческого, восседающего по правую сторону Силы и грядущего на облаках небесных. Тогда первосвященник разодрал одежды свои и сказал: Он произнес хулу! Какая нам еще нужда в свидетелях? Вот теперь вы слышали хулу! Как вам кажется? Они же ответили: повинен смерти. Тогда плюнули Ему в лицо и заушили Его; другие же били Его, говоря: прореки нам, Христос, кто ударил Тебя? Петр же сидел снаружи, на дворе. И подошла к нему одна служанка и сказала: и ты был с Иисусом Галилеянином. Но он отрекся перед всеми и сказал: не знаю, что ты говоришь. Когда же он прошел в ворота, увидела его другая, и говорит находящимся там: этот был с Иисусом Назореем. И он снова отрекся с клятвой: я не знаю Этого Человека. Немного же спустя подошли стоявшие и сказали Петру: поистине и ты из них, ибо и говор твой обличает тебя. Тогда начал он усиленно клясться: я не знаю Этого Человека. И тотчас пропел петух. И вспомнил Петр слово, сказанное Иисусом: прежде чем пропоет петух, ты трижды отречешься от Меня. И выйдя вон, плакал горько.   Мф 26:57–75 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  |  |  |
| **Антифон 7.**  **Глас 8:**Емшим Тя беззаконным, / претерпевая, сице вопиял еси, Господи: / аще и поразисте Пастыря, / и расточисте дванадесять овец ученики Моя, / можах вящше, нежели дванадесять легеонов представити Ангелов. / Но долготерплю, да исполнятся, / яже явих вам пророки Моими, / безвестная и тайная: / Господи, слава Тебе. |  | **Антифон 7, глас 8**  К схватившим Тебя преступникам / Ты, все терпя, так взывал Господи: / "Хотя вы и поразили Пастыря / и рассеяли двенадцать овец, учеников Моих, / Я мог бы выставить более двенадцати легионов Ангелов. / Однако Я являю долготерпение, / чтобы исполнилось то, что открыл Я вам через пророков Моих, / сокрытое и тайное". / Господи, слава Тебе! **(2)** |
| Трищи отвергся Петр, / абие реченное ему разуме, / но принесе к Тебе слезы покаяния: / Боже, очисти мя, и спаси мя. |  | В третий раз отрекшись, Петр / тотчас понял сказанное ему, / но принес Тебе слезы покаяния: / "Боже, будь милостив ко мне, и спаси меня!" **(2)** |
| **Слава, Богородичен:**Яко врата спасительная, / и рай красный, и Света присносущнаго облак, / сущую Святую Деву, воспоим вси / глаголюще Ей, еже радуйся. |  | **Слава, Богородичен:** Как врата спасительные, и рай прекрасный, / и Света вечного облако, / святую Деву все воспоем, / возглашая Ей: "Радуйся!" |
|  |
| **Антифон 8.**  **Глас 2:**Рцыте, беззаконнии, / что слышасте от Спаса нашего? / Не закон ли положи, и пророческая учения? / Како убо помыслисте Пилату предати, / Иже от Бога, Бога Слова, / и Избавителя душ наших? |  | **Антифон 8, глас 2**  Скажите, беззаконники, / что услышали вы от Спасителя нашего? / Не изъяснил ли Он Закон и пророков наставления? / Как же вы замыслили предать Пилату / Того, Кто от Бога, Бога-Слово, / Искупителя душ наших? **(2)** |
| Да распнется, вопияху / Твоих дарований присно наслаждающиися, / и злодея вместо Благодетеля / прошаху прияти, праведников убийцы: / молчал же еси Христе, терпя их суровство, / пострадати хотя и спасти нас, / яко Человеколюбец. |  | "Да будет распят!", – кричали / всегда Твоими дарами наслаждающиеся, / и отпустить им злодея вместо Благодетеля / просили убийцы праведников; / Ты же молчал Христе, бесчинство их терпя, / желая пострадать и спасти нас, как Человеколюбец. **(2)** |
| **Слава, Богородичен:**Яко не имамы дерзновения за премногия грехи наша, / Ты, Иже от Тебе Рождшагося, моли, Богородице Дево: / много бо может моление Матернее ко благосердию Владыки. / Не презри грешных мольбы, Всечистая, / яко Милостив есть, и спасти могий, / Иже и страдати о нас изволивый. |  | **Слава, Богородичен:** Нет у нас дерзновения из-за множества согрешений наших, / но Ты умоли от Тебя Рожденного, Богородица Дева! / Ибо силу многую имеет моление Матери ко благосклонному Владыке. / Не презри мольбы грешных, Всечистая, / ибо милостив и имеет силу спасать / Тот, Кто принял за нас страдание. |
|  |  |  |
| **Антифон 9.**  **Глас 3:**Поставиша тридесять сребреников, цену цененнаго, / Егоже оцениша от сынов Израилевых. / Бдите и молитеся, да не внидете во искушение, / дух убо бодр, плоть же немощна: / сего ради бдите. |  | **Антифон 9, глас 3**  Назначили тридцать сребренников, / цену Оцененного, / Которого оценили они / от имени сынов Израилевых. / Бодрствуйте и молитесь, / чтобы не впасть в искушение: / дух бодр, плоть же немощна. / Поэтому бодрствуйте! **(2)** |
| Даша в снедь Мою желчь, / и в жажду Мою напоиша Мя оцта: / Ты же, Господи, / возстави мя, и воздам им. |  | Дали Мне в пищу желчь, / и в жажде Моей напоили меня уксусом: / но Ты, Господи, восставь Меня, / и Я воздам им. **(2)** |
| **Слава, Богородичен:**Иже от язык, поем Тя, Богородице Чистая, / яко Христа Бога нашего родила еси, / от клятвы человеки Тобою свобождшаго. |  | **Слава, Богородичен:** Мы, призванные от народов, / воспеваем Тебя, Богородица чистая, / ибо Ты родила Христа Бога нашего, / от проклятия людей чрез Тебя освободившего. |
|  |  |
|  |  |
| **Седален, глас 8:**  Окако Иуда иногда Твой ученик, / предательству поучашеся на Тя, / свечеря льстивно, наветник и неправедник, / шед, рече священником: / что ми подаете, и предам вам Онаго, / закон разорившаго, и осквернившаго субботу? / Долготерпеливе Господи, слава Тебе. |  | **Седален, глас 8**  О, как Иуда, некогда Твой ученик, / замыслил против Тебя предательство! / Коварно разделив с Тобою вечерю, / злоумышленник и беззаконник, / пошел и сказал священникам: / "Что вы дадите мне, и я вам предам Его, / нарушившего закон и осквернившего субботу?" / Долготерпеливый Господи, слава Тебе! |
|  |  |  |
|  |
| **Евангелие 4-е, от Иоанна, зачало 59:** |  | **И читает четвертое Евангелие от Иоанна, зачало 59А** |
| Во время оно, ведоша Иисуса от Каиафы в претор. Бе же утро: и тии не внидоша в претор, да не осквернятся, но да ядят фаску. Изыде же Пилат к ним вон, и рече: кую речь приносите на Человека Сего? Отвещаша и реша ему: аще не бы был Сей злодей, не быхом предали Его тебе. Рече же им Пилат: поимите Его вы, и по закону вашему судите Ему. Реша же ему иудее: нам не достоит убити никогоже. Да слово Иисусово сбудется, еже рече, назнаменуя, коею смертию хотяше умрети. Вниде убо паки Пилат в претор, и гласи Иисуса, и рече Ему: Ты ли еси Царь Иудейск? Отвеща ему Иисус: о себе ли ты сие глаголеши, или инии тебе рекоша о Мне? Отвеща Пилат: еда аз жидовин есмь? Род Твой и архиерее предаша Тя мне, что еси сотворил? Отвеща Иисус: Царство Мое несть от мира сего; аще от мира сего было бы Царство Мое, слуги Мои убо подвизалися быша, да не предан бых был иудеом. Ныне же Царство Мое несть отсюду. Рече же Ему Пилат: убо Царь ли еси Ты? Отвеща Иисус: ты глаголеши, яко Царь есмь Аз. Аз на сие родихся, и на сие приидох в мир, да свидетельствую истину: и всяк, иже есть от истины, послушает гласа Моего. Глагола Ему Пилат: что есть истина? И сие рек, паки изыде ко иудеом, и глагола им: аз ни единыя вины обретаю в Нем. Есть же обычай вам, да единаго вам отпущу на Пасху: хощете ли убо, да отпущу вам Царя Иудейска? Возопиша же паки вси, глаголюще: не Сего, но Варавву. Бе же Варавва разбойник. |  | В то время ведут Иисуса от Каиафы в преторию. Было утро, и сами они не вошли в преторию, чтобы не оскверниться, но есть пасху. Вышел к ним Пилат наружу и говорит: какое обвинение выставляете вы против Этого Человека? Ответили они и сказали ему: если бы Он не делал зла, мы не предали бы Его тебе. Сказал им тогда Пилат: возьмите Его вы и по закону вашему судите Его. Сказали ему Иудеи: нам не разрешается казнить никого; да исполнится слово Иисуса, которое Он сказал, давая понять, какою смертью предстояло Ему умирать. Тогда Пилат вошел снова в преторию и призвал Иисуса и сказал Ему: Ты – Царь Иудейский? Ответил Иисус: от себя ли ты это говоришь, или другие сказали тебе о Мне? Ответил Пилат: разве я Иудей? Народ Твой и первосвященники предали Тебя мне. Что Ты сделал? Ответил Иисус: Царство Мое не от мира сего. Если бы от мира сего было Царство Мое, служители Мои боролись бы за то, чтобы Я не был предан Иудеям. Теперь же Царство Мое не отсюда. Сказал Ему тогда Пилат: значит, Ты, все-таки, Царь? Ответил Иисус: ты говоришь, что Я Царь. Я на то родился и на то пришел в мир, чтобы свидетельствовать об истине. Всякий, кто от истины, слушает Моего голоса. Говорит Ему Пилат: что есть истина? И сказав это, он снова вышел к Иудеям и говорит им: я никакой не нахожу в Нем вины. Есть же обыкновение у вас, чтобы я одного отпускал вам на Пасху. Итак, хотите, чтобы я отпустил вам Царя Иудейского? Тогда закричали они снова, говоря: не Этого, но Варавву. Был же Варавва разбойник. |
| Тогда убо Пилат поят Иисуса, и би Его. И воини сплетше венец от терния, возложиша Ему на главу, и в ризу багряну облекоша Его. И глаголаху: радуйся, Царю Иудейский. И бияху Его по ланитома. Изыде убо паки вон Пилат, и глагола им: се извожду Его вам вон, да разумеете, яко в Нем ни единыя вины обретаю. Изыде же вон Иисус, нося терновен венец, и багряну ризу. И глагола им: се Человек. Егда же видеша Его архиерее и слуги, возопиша глаголюще: распни, распни Его. Глагола им Пилат: поимите Его вы, и распните. Аз бо не обретаю в Нем вины. Отвещаша ему иудее: мы закон имамы, и по закону нашему должен есть умрети, яко Себе Сына Божия сотвори. Егда же слыша Пилат сие слово, паче убояся. И вниде в претор паки, и глагола Иисусови: откуду еси Ты? Иисус же ответа не даде ему. Глагола же Ему Пилат: мне ли не глаголеши? Не веси ли, яко власть имам распяти Тя, и власть имам пустити Тя? Отвеща Иисус: не имаши власти ни единыя на Мне, аще не бы ти дано свыше: сего ради предавый Мя тебе, болий грех имать. От сего искаше Пилат пустити Его. Иудее же вопияху, глаголюще: аще Сего пустиши, неси друг кесарев. Всяк, иже царя себе творяй, противится кесарю. Пилат же слышав сие слово, изведе вон Иисуса, и седе на судищи, на месте глаголемем Лифостротон, еврейски же Гаввафа. Бе же пяток Пасце, час же яко шестый. И глагола Иудеом: се Царь ваш. Они же вопияху: возми, возми, распни Его. Глагола им Пилат: Царя ли вашего распну? Отвещаша архиерее: не имамы царя, токмо кесаря. Тогда же предаде Его им, да распнется. |  | Тогда взял Пилат Иисуса и подверг бичеванию. И воины, сплетя венец из терния, возложили Ему на голову, и в одеяние пурпурное облачили Его, и подходили к Нему и говорили: да здравствует Царь Иудейский! И били Его по лицу. И снова вышел Пилат наружу и говорит им: вот, я вывожу Его к вам, чтобы вы знали, что я никакой вины не нахожу в Нем. Вышел тогда Иисус наружу в терновом венце и пурпурном одеянии. И говорит им Пилат: вот Человек. Когда же увидели Его первосвященники и служители, они закричали: распни, распни. Говорит им Пилат: возьмите Его вы и распните, ибо я не нахожу в Нем вины. Ответили ему Иудеи: у нас есть Закон, и по Закону Он должен умереть, потому что сделал Себя Сыном Божиим. Когда услышал Пилат это слово, он еще сильнее устрашился, и вошел в преторию снова и говорит Иисусу: откуда Ты? Иисус же ответа не дал ему. Говорит Ему тогда Пилат: мне ли не говоришь? Разве Ты не знаешь, что я власть имею отпустить Тебя, и власть имею распять Тебя? Ответил ему Иисус: ты не имел бы надо Мной никакой власти, если бы не было дано тебе свыше. Поэтому тот, кто Меня предал тебе, больший грех имеет. С этого времени Пилат искал отпустить Его. Но Иудеи закричали, говоря: если ты Этого отпустишь, ты не друг кесарю. Всякий делающий себя царем, восстает против кесаря. Пилат, услышав эти слова, вывел Иисуса наружу и сел для вершения суда на место, называемое "Каменным помостом", а по-еврейски Гаввафа. Была же пятница перед Пасхой, около шестого часа. И говорит он Иудеям: вот Царь ваш. Тогда закричали они: долой, долой, распни Его! Говорит им Пилат: Царя ли вашего распну? Ответили первосвященники: нет у нас царя, кроме кесаря. Тогда он предал Его им на распятие.   Ин 18:28–19:16А |
|  |  |  |
| **Антифон 10.** |  | **Антифон 10, глас 6** |
| **Глас 6:**Одеяйся светом, яко ризою, / наг на суде стояше, / и в ланиту ударение прият от рук, ихже созда: / беззаконнии же людие на Кресте пригвоздиша Господа Славы: / тогда завеса церковная раздрася, / солнце померче, не терпя зрети Бога досаждаема, / Егоже трепещут всяческая. Тому поклонимся. |  | Одевающийся светом, как одеждою, / предстоял на суде обнаженным / и принял удар по щеке / от рук, которые создал, / а беззаконный народ / пригвоздил ко Кресту Господа славы. / Тогда завеса храма разорвалась; / солнце померкло, не вынося видеть оскорбляемым Бога, / пред Которым трепещет весь мiр. / Ему поклонимся! **(2)** |
| Ученик отвержеся, / разбойник возопи: / помяни мя, Господи, / во Царствии Твоем. |  | Ученик отрекся, / разбойник же воззвал: / "Помяни меня, Господи, / во Царствии Твоем!" **(2)** |
| **Слава, Богородичен:**Умири мир, от Девы изволивый, Господи, / плоть носити за рабы, / да согласно Тебе славословим, Человеколюбче. |  | **Слава, Богородичен:** Мiр умиротвори, Господи, / благоволивший плоть от Девы носить за рабов, / чтобы мы согласно / славословили Тебя, Человеколюбец. |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Антифон 11.**  **Глас 6:**За благая, яже сотворил еси, Христе, роду еврейскому, / распяти Тя осудиша, / оцта и желчи напоивше Тя. / Но даждь им, Господи, по делом их, / яко не разумеша Твоего снизхождения. |  | **Антифон 11, глас 6**  За благодеяния, которые Ты, Христе, / соделал роду еврейскому, / они на распятие Тебя осудили, / уксусом и желчью Тебя напоив. / Но воздай им, Господи, по делам их, / ибо не поняли они Твоего снисхождения. **(2)** |
| О предательстве не довольни быша, Христе, роди еврейстии, / но покиваху главами своими, / хулу и ругание приносяще. / Но даждь им, Господи, по делом их, / яко не разумеша Твоего смотрения. |  | На предательстве не успокоились, Христе, / отпрыски евреев, / но качали головами своими, / глумление и насмешки принося. / Но воздай им, Господи, по делам их, / ибо не поняли они Твоего промышления. **(2)** |
| Ниже земля яко потрясеся, / ниже камение яко разседеся, евреов увещаша, / ниже церковная завеса, ниже мертвых воскресение. / Но даждь им, Господи, по делом их, / яко тщетным на Тя поучишася. |  | Ни земля содрогнувшаяся, / ни камни распавшиеся / евреев не убедили, / ни завеса храма, ни мертвых воскресение. / Но воздай им, Господи, по делам их, / ибо тщетное против Тебя замыслили. **(2)** |
| **Слава, Богородичен:**Бога от Тебе воплощеннаго / познахом, Богородице Дево, / Едина Чистая, Едина Благословенная: / тем непрестанно Тя, воспевающе, величаем. |  | **Слава, Богородичен:** Бога, от Тебя воплощенного, / мы познали, Богородица Дева, / единая чистая, единая благословенная; / потому непрестанно Тебя в песнях величаем. |
| **Антифон 12.**  **Глас 8:**Сия глаголет Господь иудеом: / людие Мои, что сотворих вам? / Или чим вам стужих? / Слепцы ваша просветих, / прокаженныя очистих, / мужа, суща на одре, возставих. / Людие Мои, что сотворих вам? / И что Ми воздасте? / За манну желчь: за воду оцет: / за еже любити Мя, ко Кресту Мя пригвоздисте. / Ктому не терплю прочее, / призову Моя языки, / и тии Мя прославят со Отцем и Духом, / и Аз им дарую живот вечный. |  | **Антифон 12, глас 8**  Так говорит Господь Иудеям: / "Народ Мой, что сделал Я тебе, / или чем тебе досадил? / Слепцам твоим Я дал увидеть свет; / прокаженных твоих очистил; / человека, лежавшего на одре, воздвиг. / Народ Мой, что сделал Я тебе / и чем Ты Мне отплатил? / За манну – желчью, за воду – уксусом; / вместо любви ко Мне / ко Кресту Меня пригвоздили. / Уже не выношу более: / призову Моих язычников, / и те Меня прославят со Отцом и Духом, / и Я дарую им жизнь вечную!" **(2)** |
| Днесь церковная завеса / на обличение беззаконных раздирается, / и солнце лучи своя скрывает, / Владыку зря распинаема. |  | В сей день завеса храма / во обличение беззаконным разрывается, / и солнце лучи свои скрывает, / Владыку видя распинаемым. **(2)** |
| Законоположницы Израилевы, иудее и фарисее, / лик апостольский вопиет к вам: / се Храм, Егоже вы разористе, / се Агнец, Егоже вы распясте, и гробу предасте, / но властию Своею воскресе. / Не льститеся, иудее: / Той бо есть, Иже в мори спасый, / и в пустыни питавый. / Той есть Живот, и Свет, и Мир мирови. |  | Законодатели Израиля, Иудеи и фарисеи, / сонм Апостолов взывает к вам: / "Вот Храм, Который вы разрушили, / вот Агнец, Которого вы распяли и гробу предали; / но Он воскрес Собственною властью. / Не заблуждайтесь, Иудеи, / ибо Он – спасший вас в море / и в пустыне напитавший; / Он – жизнь, и свет, и мир для мiра!" **(2)** |
| **Слава, Богородичен:**Радуйся, врата Царя Славы, / яже Вышний Един пройде, / и паки запечатленна остави, / во спасение душ наших. |  | **Слава, Богородичен:** Радуйся, врата Царя славы, / которыми прошел один Всевышний / и оставил их по-прежнему запечатанными / для спасения душ наших. |
|  |  |  |
| **Седален, глас 8:**  Егда предстал еси Каиафе, Боже, / и предался еси Пилату, Судие, / небесныя силы от страха поколебашася. / Егда же вознеслся еси на древо, / посреде двою разбойнику, / вменился еси с беззаконными, Безгрешне, / за еже спасти человека. / Незлобиве Господи, слава Тебе. |  | **Седален, глас 8**  Когда предстал Ты, Боже, пред Каиафой, / и был предан Пилату, Судия, / силы небесные от страха поколебались; / тогда же Ты и возвышен был на Древе / между двух разбойников / и причислен к беззаконным, Безгрешный, / чтобы спасти человека. / Беззлобный Господи, слава Тебе! |
| **Евангелие 5-е, от Матфеа, зачало 111:** |  | **И читает пятое Евангелие от Матфея, зачало 111** |
| Во время оно, видев Иуда предавый Иисуса, яко осудиша Его, раскаявся возврати тридесять сребреники архиереем и старцем, глаголя: согреших, предав кровь неповинную. Они же реша: что есть нам? Ты узриши. И поверг сребреники в церкви, отыде, и шед удавися. Архиерее же приемше сребреники, реша: недостойно есть вложити их в корвану, понеже цена крове есть. Совет же сотворше, купиша ими село скудельниче, в погребание странным. Темже наречеся село то, село крове, до сего дне. Тогда сбыстся реченное Иеремием пророком, глаголющим: и прияша тридесять сребреник, цену Цененнаго, Егоже цениша от сынов Израилев. И даша я на селе скудельничи, якоже сказа мне Господь. Иисус же ста пред игемоном. И вопроси Его игемон, глаголя: Ты ли еси Царь Иудейский? Иисус же рече ему: ты глаголеши. И егда Нань глаголаху архиерее и старцы, ничесоже отвещаваше. Тогда глагола Ему Пилат: не слышиши ли, колико на Тя свидетельствуют? И не отвеща ему ни к единому глаголу, яко дивитися игемону зело. На всяк же праздник обычай бе игемону отпущати единаго народу связня, егоже хотяху. Имяху же тогда связана нарочита, глаголемаго Варавву. Собранным же им, рече им Пилат: кого хощете от обою отпущу вам; Варавву ли, или Иисуса глаголемаго Христа? Ведяше бо, яко зависти ради предаша Его. Седящу же ему на судищи, посла к нему жена его, глаголющи: ничтоже тебе, и Праведнику Тому, много бо пострадах днесь во сне Его ради. Архиерее же и старцы наустиша народы, да испросят Варавву, Иисуса же погубят. Отвещав же игемон рече им: кого хощете от обою отпущу вам? Они же реша: Варавву. Глагола им Пилат: что убо сотворю Иисусу, глаголемому Христу? Глаголаша ему вси: да распят будет. Игемон же рече: кое убо зло сотвори? Они же излиха вопияху, глаголюще: да пропят будет. Видев же Пилат, яко ничтоже успевает, но паче молва бывает, приемь воду, умы руце пред народом, глаголя: неповинен есмь от крове Праведнаго Сего, вы узрите. И отвещавше вси людие, реша: кровь Его на нас, и на чадех наших. Тогда отпусти им Варавву: Иисуса же бив, предаде им, да Его пропнут. Тогда воини игемоновы, приемше Иисуса на судище, собраша Нань все множество воин. И совлекше Его, одеяша Его хламидою червленою. И сплетше венец от терния, возложиша на главу Его, и трость в десницу Его. И поклоньшеся на колену пред Ним, ругахуся Ему, глаголюще: радуйся, Царю Иудейский. И плюнувше Нань, прияша трость, и бияху по главе Его. И егда поругашася Ему, совлекоша с Него багряницу, и облекоша Его в ризы Его, и ведоша Его на пропятие. Исходяще же обретоша человека Киринейска, именем Симона: и сему задеша понести крест Его. |  | В то время Иуда, предавший Иисуса, увидев, что Он осужден, раскаялся и возвратил тридцать сребреников первосвященникам и старейшинам, говоря: согрешил я, предав кровь невинную. Они же сказали: какое нам дело? Смотри сам. И бросив сребреники в храме, он ушел и повесился. Первосвященники же, взяв сребреники, сказали: нельзя вложить их в храмовую казну, так как это цена крови. И приняв решение, купили на них поле горшечника, как место погребения для чужестранцев. Потому и называется поле то Полем Крови до сего дня. Тогда исполнилось сказанное чрез Иеремию пророка: и взяли тридцать сребреников, цену Оцененного, Которого оценили сыны Израилевы, и дали их за поле горшечника, как повелел мне Господь. Иисус же был поставлен перед правителем. И спросил Его правитель: Ты Царь Иудейский? Иисус же сказал: ты говоришь. И на обвинение Его первосвященниками и старейшинами Он ничего не ответил. Тогда говорит Ему Пилат: не слышишь, сколько против Тебя свидетельствуют? И Он не ответил ему ни на одно слово, так что правитель весьма удивлялся. На праздник же имел правитель обычай отпускать в угоду народу одного узника, которого они хотели. Был тогда у них узник известный, по имени Варавва. Поэтому, когда они собрались, Пилат им сказал: кого хотите, чтобы я отпустил вам: Варавву, или Иисуса, называемого Христом? Ибо он знал, что предали Его из зависти. И когда он сидел на судейском месте, жена его послала ему сказать: не делай ничего Праведнику Тому! Я сегодня в сновидении много пострадала из-за Него. Между тем первосвященники и старейшины убедили народ потребовать Варавву и погубить Иисуса. И ответил им правитель: кого из двоих хотите, чтобы я отпустил вам? Они сказали: Варавву. Говорит им Пилат: что же мне делать с Иисусом, называемым Христом? Говорят все: да будет распят! Он сказал: какое же зло Он сделал? Но они еще сильнее кричали: да будет распят! Увидев же, что ничто не помогает, но даже начинается возмущение, Пилат взял воды, умыл руки перед народом и сказал: невиновен я в крови Праведника Этого, смотрите сами. И весь народ ответил: кровь Его на нас и на детях наших. Тогда он отпустил им Варавву, Иисуса же по бичевании предал на распятие. Тогда воины правителя, взяв Иисуса в преторию, собрали вокруг Него всю когорту и, раздев Его, надели на Него плащ алый; и сплетя венец из терния, возложили на голову Его и вложили трость в правую руку Его и, преклонив перед Ним колени, надругались над Ним, говоря: да здравствует Царь Иудейский! И оплевав Его, взяли трость и били Его по голове. И когда надругались над Ним, сняли с Него плащ, и одели Его в одежды Его, и отвели Его на распятие. Выходя же встретили они Киринеянина, по имени Симона; его и заставили взять крест Его.   Мф 27:3–32 |

|  |
| --- |
|  |
|  |  |  |
| **Антифон 13.**  **Глас 6:**Собрание иудейское у Пилата / испросиша распяти Тя, Господи: / вины бо в Тебе не обретше, / повиннаго Варавву свободиша, / и Тебе, Праведнаго, осудиша, / сквернаго убийства грех наследовавше. / Но даждь им, Господи, воздаяние их, / яко тщетным на Тя поучишася. |  | **Антифон 13, глас 6**  Скопище Иудеев / потребовало от Пилата распять Тебя, Господи. / И вот, не найдя в Тебе вины, / виновного Варавву освободили, / а Тебя, Праведника, осудили, / обвинение в убийстве получив в удел. / Но воздай им, Господи, воздаяние их, / ибо тщетное против Тебя замыслили. **(2)** |
| Егоже вся ужасаются и трепещут, / и всяк язык поет, Христа, / Божию Силу и Божию Премудрость, / священницы за ланиту удариша, / и даша Ему желчь: / и вся пострадати изволи, / спасти ны хотя от беззаконий наших Своею Кровию, / яко Человеколюбец. |  | Того, пред Кем все содрогается и трепещет, / и Кого воспевает всякий язык, / Христа, Божию Силу и Божию Премудрость, / священники били по лицу и желчи Ему дали; / и все претерпеть Он благоволил, / желая нас спасти от беззаконий наших Своею кровию, / как Человеколюбец. **(2)** |
| **Слава, Богородичен:**Богородице, рождшая словом паче слова, / Создателя Своего, / Того моли спасти души наша. |  | **Слава, Богородичен:** Богородица, чрез слово / родившая превыше разума Создателя Своего, / моли Его спасти души наши. |
| **Антифон 14.**  **Глас 8:**Господи, Иже разбойника спутника приемый, / в крови руце осквернившаго, / и нас с ним причти, / яко Благ и Человеколюбец. |  | **Антифон 14, глас 8**  Господи, принявший в спутники разбойника, / кровью руки осквернившего, / и нас с ним сопричти, / как благой и Человеколюбец. **(2)** |
| Мал глас испусти разбойник на кресте, / велию веру обрете / во едином мгновении спасеся / и первый, райская врата отверз, вниде. / Иже того покаяние восприемый, / Господи, слава Тебе. |  | Малый возглас издал разбойник на кресте, / но великую веру обнаружил, / в одно мгновение был спасен, / и первый, врата рая открыв, в него вошел; / Господи, покаяние его принявший, / слава Тебе! **(2)** |
| **Слава, Богородичен:**Радуйся, Ангелом радость мира приемшая. / Радуйся, рождшая Творца Твоего и Господа. / Радуйся, сподобльшаяся быти Мати Божия. |  | **Слава, Богородичен:** Радуйся, чрез Ангела радость мiру принявшая; / радуйся, родившая Творца Твоего и Господа; / радуйся, удостоенная стать / Матерью Христа Бога. |
| **Антифон 15.**  **Глас 6:**Днесь висит на древе, / Иже на водах землю повесивый: / венцем от терния облагается, / Иже Ангелов Царь; / в ложную багряницу облачается, / одеваяй небо облаки; / заушение прият, Иже во Иордане свободивый Адама; / гвоздьми пригвоздися Жених Церковный; / копием прободеся Сын Девы. / Покланяемся страстем Твоим, Христе. / Покланяемся страстем Твоим, Христе. / Покланяемся страстем Твоим, Христе, / покажи нам и славное Твое Воскресение. |  | **Антифон 15, глас 6**  В сей день повешен на Древе / на водах землю повесивший; / венцом из терний венчается / Ангелов Царь; / в ложную багряницу облекается / Покрывающий небо облаками; / принял по лицу удар / в Иордане освободивший Адама; / гвоздями был пригвожден Жених Церкви; / копьем был пронзен Сын Девы. / Поклоняемся страданиям Твоим, Христе. / Поклоняемся страданиям Твоим, Христе. / Поклоняемся страданиям Твоим, Христе. / Покажи нам и славное Твое воскресение! **(2)** |
| Не яко иудее празднуем, / ибо Пасха наша за ны пожреся Христос, / но очистим сами себе от всякия скверны, / и чисте помолимся Ему: / воскресни, Господи, спаси нас, / яко Человеколюбец. |  | Не будем подобно Иудеям праздновать: / ибо Пасха наша, Христос Бог, был заклан за нас; / но очистим себя от всякой скверны, / и искренно помолимся Ему: / "Воскресни, Господи, спаси нас, / как Человеколюбец!" **(2)** |
| Крест Твой, Господи, / жизнь и заступление людем Твоим есть, / и нань надеющеся, / Тебе распятаго Бога нашего поем, помилуй нас. |  | Крест Твой, Господи – / жизнь и воскресение для народа Твоего; / и на него надеясь, / Тебя, распятого Бога нашего мы воспеваем: / "Помилуй нас!" **(2)** |
| **Слава, Богородичен:**Видящи Тя висима, Христе, / Тебе Рождшаявопияше: / что странное еже вижду таинство, Сыне Мой? / Како на древе умираеши плотию водружен, / Жизни Подателю? |  | **Слава, Богородичен:** Видя висящим Тебя, Христе, / Родившая Тебя взывала: / "Что за неслыханное таинство, / которое Я вижу, Сын Мой? / Как Ты умираешь на Древе плотью пригвожденный, / жизни Податель? |
| **Седален, глас 4:**  Искупил ны еси от клятвы законныя, / честною Твоею Кровию, / на Кресте пригвоздився, и копием прободся, / безсмертие источил еси человеком, / Спасе наш, слава Тебе. |  | **Седален, глас 4**  Искупил Ты нас от проклятия закона / драгоценною Своею Кровию: / ко Кресту пригвожденный и копьем пронзенный, / Ты людям источил бессмертие. / Спаситель наш, слава Тебе! |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Евангелие 6-е, от Марка, зачало 67:** |  | **И читает шестое Евангелие от Марка, зачало 67А** |
| Во время оно, воини ведоша Иисуса внутрь двора, еже есть претор, и созваша всю спиру. И облекоша Его в препряду, и возложиша на Него сплетше тернов венец, и начаша целовати Его, и глаголати: радуйся, Царю Иудейский. И бияху Его по главе тростию, и плюваху на Него, и прегибающе колена покланяхуся Ему. И егда поругашася Ему, совлекоша с Него препряду, и облекоша Его в ризы Своя; и изведоша Его, да пропнут Его. И задеша мимоходящу некоему Симону Киринею, [грядущу с села, отцу Александрову и Руфову,] да возмет крест Его. И приведоша Его на Голгофу место, еже есть сказаемо, Лобное место. И даяху Ему пити есмирнисмено вино. Он же не прият. И распеншии Его разделиша ризы Его, метающе жребий о них, кто что возмет. Бе же час третий, и распяша Его. И бе написание вины Его написано: Царь Иудейск. И с Ним распяша два разбойника, единаго одесную, и единаго ошуюю Его. И сбыстся Писание, еже глаголет: и со беззаконными вменися. И мимоходящии хуляху Его, покивающе главами своими, и глаголюще: уа, разоряяй церковь, и треми деньми созидаяй, спасися Сам, и сниди со креста. Такоже и архиерее ругающеся, друг ко другу с книжники, глаголаху: ины спасе, Себе ли не может спасти? Христос, Царь Израилев, да снидет ныне с креста, да видим и веру имем Ему. |  | В то время воины отвели Иисуса внутрь двора, то есть в преторию. И созывают всю когорту, и одевают Его в пурпур и, сплетя терновый венец, надевают на Него. И начали приветствовать Его: да здравствует Царь Иудейский! И били Его по голове тростью, и плевали на Него и, опускаясь на колени, поклонялись Ему. Когда же надругались над Ним, сняли с Него пурпур и одели Его в одежды Его. И выводят Его, чтобы распять Его. И заставляют некоего прохожего, Симона Киринеянина, идущего с поля, отца Александра и Руфа, взять крест Его. И приводят Его на место Голгофу, что значит в переводе: "Лобное место". И давали Ему вино со смирной; но Он не принял. И распинают Его и делят между собой одежды Его, бросая о них жребий, кому что взять. Был же час третий, когда распяли Его. И стояло обозначение вины Его в надписи: Царь Иудейский. И с Ним распинают двух разбойников, одного справа и другого слева от Него. И прохожие хулили Его, кивая головами своими и говоря: О, Разрушающий храм и Воздвигающий в три дня! Спаси Себя Самого, сойди с креста. Подобным образом и первосвященники, издеваясь вместе с книжниками, говорили друг другу: других спас, Себя Самого не может спасти! Христос, Царь Израилев, пусть сойдет теперь с креста, чтобы мы увидели, и уверовали.   Мк 15:16–32А |
|  |  |  |
| **Таже блаженны, поставим стихов 8, глас 4:** |  | **Блаженны на 8, глас 4** |
| **Во Царствии Твоем помяни нас, Господи, егда приидеши, во Царствии Твоем.** |  | **Во Царствии Твоём помяни нас, Господи, когда придешь во Царствии Твоём.** |
| **Блажени нищии духом, яко тех есть Царство Небесное.** |  | **Блаженны нищие духом, ибо их есть Царство Небесное.** |
| **Блажени плачущии, яко тии утешатся.** |  | **Блаженны скорбящие, ибо они утешатся.** |
| **Блажени кротции, яко тии наследят землю.** |  | **Блаженны кроткие, ибо они наследуют землю.** |
| **Блажени алчущии и жаждущии правды, яко тии насытятся.** |  | **Блаженны алчущие и жаждущие правды, ибо они насытятся.** |
| Древом Адам рая бысть изселен, / древом же крестным разбойник в рай вселися. / Ов убо вкушь, заповедь отверже Сотворшаго, / ов же сраспинаемь, Бога Тя исповеда таящагося: / помяни и нас, Спасе, во Царствии Твоем. |  | Из-за дерева Адам / выслан был из рая, / а через древо Крестное / разбойник в рай вселился; / первый вкусив плод, отверг заповедь Творца; / а второй, с Тобою распинаемый, / Богом исповедал Сокровенного, взывая: / "Помяни меня во Царствии Твоем!" |
| **Блажени милостивии, яко тии помиловани будут.** |  | **Блаженны милостивые, ибо они помилованы будут.** |
| Закону Творца от ученика купиша беззаконнии и, / яко законопреступника, Того Пилатову судищу представиша, зовуще: / распни, в пустыни сим Маннодавшаго. / Мы же, праведнаго разбойника подражавше, верою зовем: / помяни и нас, Спасе, во Царствии Твоем. |  | Творца Закона / у ученика купили беззаконные, / и как преступника, поставили Его пред судилищем Пилата, / взывая: "Распни!" – / в пустыне манну им подавшего. / Мы же, праведному разбойнику подражая, / с верою восклицаем: / "Помяни и нас во Царствии Твоем!" |
| **Блажени чистии сердцем, яко тии Бога узрят.** |  | **Блаженны чистые сердцем, ибо они Бога узрят.** |
| Богоубийц собор, иудейский язык беззаконный, / к Пилату неистовне зовый, и глаголаше: / распни Христа неповиннаго, / Варавву же паче нам отпусти. / Мы же вещаим к Нему разбойника благоразумнаго глас: / помяни и нас, Спасе, во Царствии Твоем. |  | Толпа богоубийц, / Иудейское племя беззаконное, / неистово крича, к Пилату обращалось: / "Распни Христа неповинного / и лучше Варавву нам отпусти!" / Мы же возглашаем / вопль благоразумного разбойника к Нему: / "Помяни и нас во Царствии Твоем!" |
| **Блажени миротворцы, яко тии сынове Божии нарекутся.** |  | **Блаженны миротворцы, ибо они будут наречены сынами Божиими.** |
| Живоносная Твоя ребра, / яко из Едема источник источающая, / Церковь Твою, Христе, яко словесный напаяет рай, / отсюду разделяяся яко в начала, в четыри Евангелия, / мир напаяя, тварь веселя, и языки верно научая / покланятися Царствию Твоему. |  | Живоносные Твои ребра / подобны источнику, бьющему из Эдема, / который Церковь Твою, Христе, напояет, как духовный рай, / отсюда разделяясь, как на потоки, на четыре Евангелия, / мир орошая, творение веселя, / и народы верно научая / поклоняться Царствию Твоему. |
| **Блажени изгнани правды ради, яко тех есть Царство Небесное.** |  | **Блаженны гонимые за правду, ибо их есть Царство Небесное.** |
| Распялся еси мене ради, / да мне источиши оставление: / прободен был еси в ребра, да капли жизни источиши ми: / гвоздьми пригвоздился еси, / да аз глубиною Страстей Твоих / к высоте державы Твоея уверяемь, зову Ти: / Живодавче Христе, слава Кресту, Спасе, и страсти Твоей. |  | Ты был распят за меня, / чтобы мне источить прощение; / был пронзен в ребра, / чтобы струи жизни мне извести; / был гвоздями пригвожден, / чтобы я, глубиною Твоих страданий / в высоте могущества Твоего удостоверяемый, / восклицал Тебе, Податель жизниХристе: / "Слава и Кресту, Спаситель, / и страданию Твоему!" |
| **Блажени есте, егда поносят вам, и изженут, и рекут всяк зол глагол на вы, лжуще Мене ради.** |  | **Блаженны вы, когда будут поносить вас и гнать и всячески неправедно злословить за Меня.** |
| Распинаему Тебе, Христе, / вся тварь, видящи, трепеташе, / основания земли колебахуся страхом державы Твоея, / светила скрывахуся, и церковная раздрася завеса, / горы вострепеташа, и камение разседеся, / и разбойник верный зовет с нами, Спасе: / еже помяни во Царствии Твоем. |  | При распятии Твоем Христе, / все творение, видя это, трепетало, / основания земли сотрясались / в страхе могущества Твоего; / светила скрывались, и завеса храма разорвалась, / горы задрожали и камни распались; / и разбойник верующий / восклицает с нами Тебе, Спаситель: / "Помяни (нас во Царствии Твоем)!" |
| **Радуйтеся и веселитеся, яко мзда ваша многа на Небесех.** |  | **Радуйтесь и веселитесь, ибо велика ваша награда на небесах.** |
| Рукописание наше на Кресте растерзал еси, Господи, / и, вменився в мертвых, тамошняго мучителя связал еси, / избавль всех от уз смертных Воскресением Твоим, / имже просветихомся, Человеколюбче Господи, и вопием Тебе: / помяни и нас, Спасе, во Царствии Твоем. |  | Рукописание против нас / на Кресте разорвал Ты, Господи, / и, причтенный к мертвым, / тамошнего мучителя связал, / избавив всех от уз смерти Воскресением Своим, / которым мы просветились, Христе Боже наш, / и взываем Тебе: / "Помяни и нас, (Спаситель), во Царствии Твоем!" |
| **Слава:** Отца, и Сына, и Духа Святаго / вси единомудренно, вернии, славословити достойно помолимся, / Единицу Божества, в Триех сущую Ипостасех, / неслиянну пребывающу, просту, нераздельну и неприступну, / Еюже избавляемся огненнаго мучения. |  | **Слава:** Единодушно помолимся, все верные, / чтобы нам достойно славословить / Отца, и Сына и Духа Святого, / Единицу Божества, в трех Лицах существующую, / неслиянно пребывающую, простую, нераздельную и неприступную, / Которою мы избавляемся от огненного наказания. |
| **И ныне, Богородичен:** Матерь Твою, Христе, / плотию безсеменно рождшую Тя, и Деву воистинну, / и по рождестве пребывшую нетленну, / Сию Тебе приводим в молитву, Владыко Многомилостиве, / прегрешений прощению дароватися всегда зовущим: / помяни нас, Спасе, во Царствии Твоем. |  | **И ныне, Богородичен:** Матерь Твою, Христе, / по плоти без семени родившую Тебя, и Деву истинную, / и после родов пребывшую неповрежденной, – / Ее мы побуждаем к ходатайству / пред Тобою, Владыка Многомилостивый! / Прощение согрешений даруй непрестанно восклицающим: / "Помяни и нас во Царствии Твоём!" |
|  |  |  |
| **Прокимен, глас 4**  Разделиша ризы Моя себе, / и о одежди Моей меташа жребий. **Стих:**Боже, Боже Мой, вонми Ми, вскую оставил Мя еси? |  | **Прокимен, глас 4**  Разделили одежды мои себе / и об одеянии моём бросали жребий. **Стих:** Боже, Боже мой, внемли мне, для чего Ты оставил меня?   Пс 21:19, 2А |
|  |  |  |
| **Евангелие 7-е, от Матфеа, зачало 113:** |  | **И читает седьмое Евангелие от Матфея, зачало 113** |
| Во время оно, пришедше воини на место нарицаемое Голгофа, еже есть Краниево место, даша Иисусу пити оцет с желчию смешен, и вкушь не хотяше пити. Распеншии же Его разделиша ризы Его, вергше жребия. И седяще стрежаху Его ту. И возложиша верху главы Его вину Его написану: Сей есть Иисус, Царь Иудейский. Тогда распяша с Ним два разбойника: единаго одесную, и единаго ошуюю. Мимоходящии же хуляху Его, покивающе главами своими, и глаголюще: разоряяй церковь и треми деньми созидаяй, спасися Сам: аще Сын еси Божий, сниди со креста. Такожде же и архиерее ругающеся с книжники, и старцы, и фарисеи, глаголаху: иныя спасе, Себе ли не может спасти? Аще Царь Израилев есть, да снидет ныне со креста, и веруем в Него. Упова на Бога: да избавит ныне Его, аще хощет Ему: рече бо, яко Божий есмь Сын. Тожде же и разбойника распятая с Ним поношаста Ему. От шестаго же часа тьма бысть по всей земли, до часа девятаго. О девятем же часе возопи Иисус гласом велиим, глаголя: Или, Или, лима савахфани? Еже есть, Боже Мой, Боже Мой, вскую Мя еси оставил? Нецыи же от ту стоящих слышавше, глаголаху, яко Илию глашает Сей. И абие тек един от них, и прием губу, исполнив же оцта, и вонзе на трость, напаяше Его. Прочии же глаголаху: остави, да видим, аще приидет Илиа спасти Его. Иисус же, паки возопив гласом велиим, испусти дух. И се, завеса церковная раздрася на двое, с вышняго края до нижняго; и земля потрясеся, и камение распадеся. И гроби отверзошася, и многа телеса усопших святых восташа. И изшедше из гроб по воскресении Его, внидоша во святый град, и явишася мнозем. Сотник же и иже с ним стрегущии Иисуса, видевше трус и бывшая, убояшася зело, глаголюще: воистинну Божий Сын бе Сей. |  | В то время, воины, придя на место, называемое Голгофа, что значит Лобное место, дали Иисусу пить вина, смешанного с желчью; и отведав, Он не захотел пить. Распяв же Его, они разделили между собой одежды Его, бросая жребий; и, сидя, стерегли Его там. И поставили над головой Его надпись с обозначением вины Его: Это – Иисус, Царь Иудейский. Тогда распинают с Ним двух разбойников: одного справа, и другого слева. А прохожие хулили Его, кивая головами своими и говоря: Разрушающий храм и в три дня Воздвигающий! Спаси Себя Самого, если Ты Сын Божий, и сойди с креста. Подобным образом и первосвященники, издеваясь вместе с книжниками и старейшинами, говорили: других спас, Себя Самого не может спасти! Он Царь Израилев, пусть сойдет теперь с креста, и уверуем в Него; Он возложил упование на Бога; пусть избавит Его теперь, если Он угоден Ему. Ибо сказал Он: "Я Божий Сын". Также и разбойники, распятые с Ним, поносили Его. От шестого же часа тьма наступила по всей земле до часа девятого. А около девятого часа возопил Иисус громким голосом: Или, Или! лема савахфани? то есть: Боже Мой, Боже Мой! Для чего Ты Меня оставил? Некоторые же из стоявших там, услышав, сказали: Илию зовет Он. И тотчас побежал один из них, взял губку, наполнил уксусом и, наткнув на трость, давал Ему пить. Прочие же сказали: оставь; посмотрим, придет ли Илия, чтобы спасти Его. Иисус же снова возопил громким голосом и отдал дух. И вот, завеса храма разорвалась сверху донизу надвое; и земля потряслась; и камни расселись; и гробницы открылись; и многие тела усопших святых восстали; и выйдя из гробниц по восстании Его, вошли они в святой город и явились многим. Сотник же и вместе с ним стерегущие Иисуса, увидев землетрясение и все происходящее, устрашились сильно, говоря: воистину был Он Божий Сын.   Мф 27:33–54 |
|  |
| **И посем Евангелие 8-е, от Луки, зачало 111:** |  | **И читает восьмое Евангелие от Луки, зачало 111** |
| Во время оно, ведяху со Иисусом и ина два злодея с Ним убити. И егда приидоша на место, нарицаемое Лобное, ту распяша Его и злодея, оваго убо одесную, а другаго ошуюю. Иисус же глаголаше: Отче, отпусти им: не ведят бо что творят. Разделяюще же ризы Его, метаху жребия. И стояху людие зряще. Ругахуся же и князи с ними, глаголюще: иныя спасе, да спасет и Себе, аще Той есть Христос Божий избранный. Ругахуся же Ему и воини, приступающе, и оцет придеюще Ему. И глаголаху: аще Ты еси Царь Иудейск, спасися Сам. Бе же и написание написано над Ним писмены еллинскими, и римскими, и еврейскими: Сей есть Царь Иудейск. Един же от обешеною злодею хуляше Его, глаголя: аще Ты еси Христос, спаси Себе и наю. Отвещав же другий, прещаше ему, глаголя: ни ли ты боишися Бога, яко в томже осужден еси? И мы убо в правду: достойная бо по делом наю восприемлева: Сей же ни единаго зла сотвори. И глаголаше Иисусови: помяни мя, Господи, егда приидеши во Царствии Си. И рече ему Иисус: аминь глаголю тебе, днесь со Мною будеши в раи. Бе же час яко шестый, и тьма бысть по всей земли до часа девятаго. И померче солнце, и завеса церковная раздрася посреде. И возглашь гласом велиим Иисус, рече: Отче, в руце Твои предаю дух Мой. И сия рек издше. Видев же сотник бывшее, прослави Бога, глаголя: воистинну Человек Сей праведен бе. И вси пришедшии народи на позор сей, видяще бывающая, биюще перси своя, возвращахуся. Стояху же вси знаемии Его издалеча, и жены споследствовавшия Ему от Галилеи, зряще сих. |  | В то время вели и двух других злодеев на смерть вместе с Иисусом. И когда пришли на место, называемое Лобным, там распяли Его и злодеев: одного справа, другого слева. Иисус же говорил: Отче, прости им, ибо не знают они, что делают. И деля между собой одежды Его, бросали жребий. И стоял народ и смотрел. Глумились же и начальники, говоря: других спас, пусть спасет Себя Самого, если Он Христос Божий, Избранник. Надругались над Ним и воины, подходя, поднося Ему уксус и говоря: если Ты Царь Иудейский, спаси Себя Самого. Была же и надпись над Ним письменами греческими, римскими и еврейскими: Это – Царь Иудейский. И один из повешенных злодеев хулил Его: разве Ты не Христос? Спаси Себя Самого и нас. Другой же, укоряя, сказал ему в ответ: не боишься ты Бога, ведь сам ты приговорен к тому же. И мы-то – справедливо, ибо достойное по делам нашим получаем. Он же ничего дурного не сделал. И говорил он: Иисус, вспомни обо мне, когда Ты придешь как Царь. И сказал ему Иисус: Истинно говорю тебе: сегодня со Мною будешь в раю. И было уже около шестого часа, и тьма наступила по всей земле до часа девятого, так как не стало солнца. И разорвалась завеса храма посредине. И возгласив громким голосом, Иисус сказал: Отче, в руки Твои предаю дух Мой. И сказав это, испустил последний вздох. Увидев же происшедшее, сотник прославлял Бога, говоря: действительно, Человек Этот праведен был. И весь народ, собравшийся на это зрелище, увидев происшедшее, возвращался, бия себя в грудь. Стояли же поодаль все знавшие Его, и женщины, последовавшие за Ним из Галилеи, видели это.   Лк 23:32–49 |
|  |  |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  |  |  |
|  |  | **Трипеснец Св. Космы Маиумского** |
| **Песнь 5**  **{Π} Ирмос:**К Тебе утренюю, / милосердия ради Себе истощившему непреложно / и до страстей безстрастно преклоншемуся, / Слове Божий, / мир подаждь ми падшему, Человеколюбче. |  | **Песнь 5**  **Ирмос:** С раннего утра я стремлюсь к Тебе, Слово Божие, / по милосердию без изменения Самого Себя уничижившему / и до страданий бесстрастно преклонившемуся; / мир даруй мне, падшему, Человеколюбец. |
| **{Ρ}** Умывше ноги, и предочистившеся / таинства причащением Божественнаго ныне, Христе, Твоего, / служителие от Сиона на Елеонскую гору великую с Тобою взыдоша, / поюще Тя, Человеколюбче. |  | Ныне с омытыми ногами и уже очищенные / причащением божественного таинства, / служители Твои, Христе, взошли с Тобою / с Сиона на великую гору Елеонскую, / воспевая Тебя, Человеколюбец. |
| **{Ο}** Зрите, рекл еси, друзи, не бойтеся: / ныне бо приближися час, яту Ми быти, и убиену рукама беззаконных: / вси же расточитеся, Мене оставивше, / ихже соберу проповедати Мя, Человеколюбца. |  | "Смотрите", – сказал Ты, – друзья, не ужасайтесь; / ибо ныне приблизился час / быть Мне взятым и убитым руками беззаконных; / вы же все рассеетесь, Меня оставив, / но Я вас соберу провозгласить / обо Мне – Человеколюбце". |
|  |  |
| **Кондак, глас 8:**  Нас ради Распятаго, / приидите, вси воспоим, / Того бо виде Мария на древе, и глаголаше: / аще и распятие терпиши, / Ты еси Сын и Бог Мой. |  | **Кондак, глас 8**  Придите все, Распятого за нас воспоем. / Ибо Мария увидела Его на Древе и восклицала: / "Хотя Ты и распятие претерпеваешь, / Ты – Сын и Бог мой". |
| **Икос:** Своего Агнца Агница зрящи к заколению влекома, / последоваше Мария простертыми власы со инеми женами, сия вопиющи: / камо идеши, Чадо? / Чесо ради скорое течение совершаеши? / Еда другий брак паки есть в Кане Галилейстей, / и тамо ныне тщишися, да от воды им вино сотвориши ? / Иду ли с Тобою, Чадо, или паче пожду Тебе? / Даждь Ми слово, Слове, / не молча мимоиди Мене, Чисту соблюдый Мя: / Ты бо еси Сын и Бог Мой. |  | **Икос:** Агница – Мария, / видя Агнца Своего, на заклание влекомого, / терзаясь, следовала за Ним с другими женщинами, так взывая: / "Куда Ты идешь, Дитя? / Чего ради путь скорый совершаешь? / Не снова ли иной брак в Кане, / и Ты ныне туда спешишь, / чтобы из воды вино им сотворить? / Пойти ли Мне с Тобой, Дитя, / или лучше подождать Тебя? / Скажи Мне слово, Слово Божие! / Не пройди молча мимо Меня / Ты, сохранивший Меня чистой, / ибо Ты – Сын и Бог Мой!" |
|  |  |  |
| **Песнь 8**  **{Σ} Ирмос:**Столп злобы богопротивныя, / божественнии отроцы обличиша, / на Христа же шатающееся беззаконных соборище, / советует тщетная, / убити поучается / живот держащаго дланию. / Егоже вся тварь благословит, / славящи во веки. |  | **Песнь 8**  **Ирмос:** Столп с мерзостью богопротивною / Божественные отроки предали позору; / а неистовствующий против Христа / синедрион беззаконных замышляет тщетное, / убить старается Держащего жизнь в руке Своей, / Которого все творение благословляет, / прославляя вовеки. |
| **{Α}** От веждей учеником ныне сон, рекл еси, Христе, отрясите, / в молитве же бдите, да не в напасть внидете, и наипаче Симоне: / крепчайшему бо болий искус. / Разумей Мя, Петре: / Егоже вся тварь благословит, славящи во веки. |  | "С очей ваших", – сказал Ты, Христе, ученикам, – / "стряхните ныне сон и бодрствуйте в молитве, / чтобы не впасть вам в искушение; / особенно же ты, Симон; / ведь сильнейшему б`ольшее испытание; / познай Петр, Меня, / Которого все творение благословляет, / прославляя вовеки!" |
| **{Β}** Скверна слова устен, никогдаже изреку Тебе, Владыко, / с Тобою умру яко благоразумен, / аще и вси отвергутся, возопи Петр. / Ни плоть, ниже кровь, но Отец Твой откры ми Тя: / Егоже вся тварь благословит, славящи во веки. |  | "Негодное слово никогда / не выйдет из уст моих; / с Тобой умру, Владыка, как благомыслящий, / хотя бы все отреклись", – воскликнул Петр; – / "не плоть и кровь, но Отец Твой мне открыл Тебя, / Которого все творение благословляет, / прославляя вовеки!" |
| **{Β}** Глубину премудрости Божественныя и разума, не всю испытал еси, / бездну же Моих судеб не постигл еси, человече, Господь рече. / Плоть убо сый, не хвалися, / трижды бо отвержешися Мене: / Егоже вся тварь благословит, славящи во веки. |  | "Не всю глубину / Божественной премудрости и знания ты исследовал / и бездны судов Моих не постиг Ты, человек", – сказал Господь; – / "итак, будучи плотью, не хвались; / ибо трижды отречешься от Меня, / Которого все творение благословляет, / прославляя вовеки!" |
| **{Α}** Отрицаешися, Симоне Петре, еже сотвориши скоро, якоже речеся, / и к тебе отроковица, едина пришедши устрашит тя, Господь рече. / Горце прослезив, обрящеши Мя обаче Милостива: / Егоже вся тварь благословит, славящи во веки. |  | "Отказываешься ты, Симон Петр, / но скоро убедишься в том, что сказано; / и одна лишь подошедшая к тебе служанка / еще раньше устрашит тебя", – сказал Господь; – / "однако, заплакав горько, ты милостивым найдешь Меня, / Которого все творение благословляет, / прославляя вовеки!" |
| **Песнь 9**  **{Τ} Ирмос:**Честнейшую Херувим, / и славнейшую без сравнения Серафим, / без истления Бога Слова рождшую, / сущую Богородицу, Тя величаем. |  | **Песнь 9**  **Ирмос:** Честью высшую Херувимов / и несравненно славнейшую Серафимов, / девственно Бога-Слово родившую, / истинную Богородицу – / Тебя величаем. |
| **{Ο}** Пагубное соборище богомерзских, / лукавнующих богоубийц сонмище, / предста, Христе, Тебе, / и яко неправедника влечаше Зиждителя всех, Егоже величаем. |  | Губительный отряд богоненавистников, / синагога подлых богоубийц / предстали пред Тобою, Христе, / и как преступника влекли Создателя всего, / Которого мы величаем. |
| **{Ν}** Закона не разумеюще нечестивии, / гласом пророческим поучающеся вотще, / яко овча влечаху Тя, всех Владыку, неправедно заклати, Егоже величаем. |  | Нечестивцы, Закона не понимавшие / и изречения пророков изучавшие напрасно, / как овцу влекли, чтобы неправедно заклать / Тебя, Владыку всех, / Которого мы величаем. |
| **{Τ}** Языком изданную жизнь, / с книжники убити священницы предаху, / уязвлени самозавистною злобою, / естеством Животодавца, Егоже величаем. |  | Данную народам Жизнь священники с книжниками, / подвигнутые собственной завистливою злобой, / отдали на убиение, – Подателя жизни по естеству, / Которого мы величаем. |
| **{Ε}** Обыдоша яко пси мнози, / и удариша, Царю, ланиту Твою заушением, вопрошаху Тя, / Тебе же ложна свидетельствоваху: / и, вся претерпев, всех спасл еси. |  | Окружили Тебя, как псы многие, / стали бить Тебя, Царь, ударяя по щеке, / допрашивали Тебя и ложно на Тебя свидетельствовали, / и все претерпев, Ты спас всех. |
|  |  | **Ексапостиларий** |
| Разбойника благоразумнаго / во едином часе раеви сподобил еси, Господи, / и мене древом крестным / просвети, и спаси мя. |  | Разбойника благоразумного / в тот же день Ты рая удостоил, Господи. / И меня древом Крестным просвети / и спаси меня. **(3)** |
|  |  |  |
| **Таже Евангелие 9-е, от Иоанна, зачало 61:** |  | **И читает девятое Евангелие от Иоанна, зачало 61А** |
| Во время оно, стояху при Кресте Иисусове Мати Его, и сестра Матере Его, Мария Клеопова, и Мария Магдалина. Иисус же видев Матерь, и ученика стояща, егоже любляше, глагола Матери Своей: Жено, се, сын Твой. Потом глагола ученику: се, Мати твоя. И от того часа поят Ю ученик во своя си. Посем ведый Иисус, яко вся уже совершишася, да сбудется Писание, глагола: жажду. Сосуд же стояше полн оцта. Они же исполнивше губу оцта, и на трость вонзше, придеша ко устом Его. Егда же прият оцет Иисус, рече: совершишася. И преклонь главу, предаде дух. Иудее же, понеже пяток бе, да не останут на кресте телеса в субботу, бе бо велик день тоя субботы, молиша Пилата, да пребиют голени их, и возмут. Приидоша же воини, и первому убо пребиша голени, и другому распятому с Ним. На Иисуса же пришедше, яко видеша Его уже умерша, не пребиша Ему голений. Но един от воин копием ребра Ему прободе, и абие изыде кровь и вода. И видевый свидетельствова, и истинно есть свидетельство его, и той весть, яко истину глаголет, да вы веру имете. Быша бо сия, да сбудется Писание: кость не сокрушится от Него. И паки другое Писание глаголет: воззрят Нань, Егоже прободоша. |  | В то время стояли у креста Иисуса Матерь Его и сестра Матери Его, Мария Клеопова и Мария Магдалина. Иисус же, увидев Матерь и ученика, близ стоящего, которого Он любил, говорит Матери: Женщина, вот сын Твой. Потом говорит ученику: вот Матерь твоя. И с того часа взял ученик Ее к себе. После этого Иисус, зная, что уже все совершилось, говорит, дабы свершилось Писание: жажду. Стоял тут сосуд, полный уксуса. Тогда наткнув на копье губку, полную уксуса, поднесли к Его устам. И когда вкусил Иисус уксуса, Он сказал: совершилось. И склонив голову, предал дух. А так как была пятница, то Иудеи, чтобы тела не остались на кресте в субботу – ибо день той субботы был день великий, – попросили Пилата перебить у них голени и снять их. Итак, пришли воины, и у первого перебили голени, и у другого, распятого с Ним. Придя же к Иисусу, они, когда увидели, что Он уже умер, не перебили у Него голеней, но один из воинов копьем пронзил Ему ребра, и вышла тотчас кровь и вода. И видевший засвидетельствовал, и истинно его свидетельство, и он знает, что истинное говорит, чтобы и вы верили. Ибо произошло это, да исполнится Писание: кость Его да не сокрушится. И еще другое Писание говорит: Будут смотреть на Того, Кого пронзили.   Ин 19:25–37 |
|  |  |  |
|  |  |  |
| **Стихиры на хвалитех** |  |  |
| Два и лукавная сотвори, перворожденный сын Мой Израиль: / Мене остави Источника воды животныя, / и ископа себе кладенец сокрушенный: / Мене на древе распят, / Варавву же испроси, и отпусти. / Ужасеся небо о сем, и солнце лучи скры: / ты же, Израилю, не усрамился еси, / но смерти Мя предал еси. / Остави им, Отче Святый, / не ведят бо, что сотвориша. |  | Два злых дела совершил / первородный сын Мой, Израиль: / он оставил Меня, Источник воды живой, / и вырыл себе колодец разбитый; / Меня распял на Древе, / а Варавву выпросил и освободил. / Изумилось при этом небо / и солнце сокрыло свои лучи. / Ты же, Израиль, не устыдился, но смерти предал Меня. / Прости им, Отче Святой, / ибо они не знают, что соделали. **(2)** |
| Кийждо уд святыя Твоея плоти, безчестие нас ради претерпе: / терние, глава; лице, оплевания; челюсти, заушения; / уста, во оцте растворенную желчь вкусом; / ушеса, хуления злочестивая; / плещи, биения; и рука, трость; / всего телесе протяжения на Кресте; / членове, гвоздия; и ребра, копие. / Пострадавый за ны, и от страстей свободивый нас, / снизшедый к нам человеколюбием, и вознесый нас, / Всесильне Спасе, помилуй нас. |  | **Студита:**Каждый член святого Твоего тела / претерпел бесчестие за нас: / глава – терния, лицо – оплевания, / щеки – удары, / уста – вкус в уксусерастворенной желчи, / уши – нечестивые поношения, / спина – бичевание, и рука – трость, / все тело – растяжение на Кресте, / конечности – гвозди, и ребра – копье. / Пострадавший за нас / и от страданий освободивший нас, / сошедший к нам по человеколюбию и вознесший нас, / всесильный Спаситель, помилуй нас! |
| Распеншуся Ти, Христе, вся тварь, видящи, трепеташе, / основания земли позыбашася страхом державы Твоея: / Тебе бо вознесшуся днесь, род еврейский погибе, / церковная завеса раздрася на двое, / и мертвии от гробов воскресоша: / сотник, видев чудо, ужасеся. / Предстоящи же Мати Твоя вопияше, рыдающи матерски: / како не возрыдаю, и утробы Моея не бию, / зрящи Тя нага, яко осуждена, на древе висяща? / Распныйся и погребыйся, и воскресый из мертвых, / Господи, слава Тебе. |  | **Византийца:**Когда Ты, Христе, был распят, / все творение видя это затрепетало, / основания земли потряслись в страхе могущества Твоего. / Ибо когда Ты в сей день был вознесен, род евреев погиб, / завеса храма разорвалась надвое, / гробницы открылись, / и мертвые воскресли из могил; / сотник, увидев чудо, ужаснулся. / Предстоящая же Матерь Твоя, / рыдая в материнской скорби, взывала: / "Как Мне не плакать / и не бить Себя от горя в грудь, / видя Тебя, как осужденного, / обнаженным, висящим на Кресте?" / Распятый и погребенный и воскресший из мертвых, / Господи, слава Тебе. |
| **Слава, глас 6:**Совлекоша с Мене ризы Моя, / и облекоша Мя в ризу червлену, / возложиша на главу Мою венец от терний, / и в десную Мою руку вдаша трость, / да сокрушу их, яко сосуды скудельничи. |  | **Слава, глас 6:**Совлекли с Меня одежды Мои / и облекли Меня в плащ багряный, / возложили на голову Мою венец из терний / и в правую Мою руку дали трость, / чтобы Я сокрушил их, как сосуды горшечника. |
| **И ныне, глас тойже:**Плещи Моя дах на раны, / лица же Моего не отвратих от заплеваний, / судищу Пилатову предстах, и Крест претерпех / за спасение мира. |  | **И ныне, глас тот же, Андрея Критского:** Спину Мою Я отдал на бичевание / и лица Моего не отвратил от оплеваний, / предстал на суд Пилата и Крест претерпел / ради спасения мира. |
|  |  |  |
| **Таже Евангелие 10-е, от Марка, зачало 69:** |  | **И читает десятое Евангелие от Марка, зачало 69А** |
| Во время оно, прииде Иосиф, иже от Аримафея, благообразен советник, иже и той бе чая Царствия Божия, дерзнув вниде к Пилату, и проси тело Иисусова. Пилат же дивися, аще уже умре: и призвав сотника, вопроси его: аще уже умре? И уведев от сотника, даде тело Иосифови. И купив плащаницу, и снем Его, обвит плащаницею, и положи Его во гроб, иже бе изсечен от камене: и привали камень над двери гроба. Мария же Магдалина, и Мария Иосиева зрясте, где Его полагаху. |  | В то время пришел Иосиф из Аримафеи, видный член совета, который и сам пребывал в ожидании Царства Божия. Он осмелился войти к Пилату и попросил тело Иисуса. Пилат удивился, что Он уже мертв; и призвав сотника, спросил его: давно ли Он умер? И узнав от сотника, даровал тело Иосифу. И купив полотно, он снял Его, обвил полотном и положил Его в гробницу, которая была высечена в скале; и привалил камень ко входу в гробницу. Мария же Магдалина и Мария Иоситова смотрели, где Он был положен.   Мк 15:43–47 |
|  |  |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Абие Евангелие 11-е, от Иоанна, зачало 62:** |  | **И читает одиннадцатое Евангелие от Иоанна, зачало 62** |
| Во время оно, моли Пилата Иосиф, иже от Аримафея, сый ученик Иисусов, потаен же страха ради иудейска, да возмет тело Иисусово: и повеле Пилат. Прииде же и взят тело Иисусово. Прииде же и Никодим, пришедый ко Иисусови нощию прежде, нося смешение смирнено и алойно, яко литр сто. Прияста же тело Иисусово, и обвиста е ризами со ароматы, якоже обычай есть иудеом погребати. Бе же на месте, идеже распятся, верт, и в верте гроб нов, в немже николиже никтоже положен бе. Ту убо пятка ради иудейска, яко близ бяше гроб, положиста Иисуса. |  | В то время попросил Пилата Иосиф из Аримафеи, бывший учеником Иисуса, но тайным из страха перед Иудеями, взять тело Иисуса. И разрешил Пилат. Пришел он и взял тело Его. Пришел же и Никодим, приходивший к Нему в первый раз ночью, и принес состав из смирны и алоя около ста фунтов. Взяли они тело Иисуса и обвили Его пеленами, с благовониями, как обыкновенно погребают Иудеи. Был же сад на том месте, где Он распят был, и в саду гробница новая, в которой еще никто не был положен. Там-то ради пятницы Иудейской, так как близко была гробница, положили Иисуса.   Ин 19:38–42 |
|  |
| **Стихиры на стиховне Глас 1:** |  |  |
| Вся тварь изменяшеся страхом, / зрящи Тя на Кресте висима, Христе: / солнце омрачашеся, / и земли основания сотрясахуся, / вся сострадаху Создавшему вся. / Волею нас ради претерпевый, / Господи, слава Тебе. |  | Все творение изменялось от страха, / видя Тебя, Христе, висящим на Кресте: / солнце омрачалось и основания земли колебались, / все сострадало Создавшему все. / Добровольно все за нас претерпевший, / Господи, слава Тебе! |
| **Глас 2. Стих: Разделиша ризы Моя себе, / и о одежди Моей меташа жребий.** |  | **Глас 2. Стих: Разделили одежды мои себе / и об одеянии моём бросали жребий.**   Пс 21:19 |
| Людие злочестивии и беззаконнии, / вскую поучаются тщетным? / Вскую Живота всех на смерть осудиша? / Велие чудо, яко Создатель мира / в руки беззаконных предается, / и на древо возвышается Человеколюбец, / да яже во аде узники свободит зовущия: / долготерпеливе Господи, слава Тебе. |  | Народ нечестивый и преступный / для чего замышляет тщетное? / Для чего Жизнь всех он на смерть осудил? / Великое чудо, – / ибо Творец мира в руки беззаконных предается / и на Древо поднимается Человеколюбец, / чтобы освободить находившихся во аде узников, восклицавших: / "Долготерпеливый Господи, слава Тебе!" |
| **Стих: Даша в снедь Мою желчь, / и в жажду Мою напоиша Мя оцта.** |  | **Стих: Дали мне в пищу желчь, / и в жажде моей напоили меня уксусом.**   Пс 68:22 |
| Днесь зрящи Тя, Непорочная Дева, / на Кресте Слове возвышаема, / рыдающи матернею утробою, / уязвляшеся сердцем горце, / и стенящи болезненно из глубины души, / лице со власы терзающи. / Темже и перси биющи, взываше жалостно: / увы Мне, Божественное Чадо, / увы Мне, Свете мира, / что зашел еси от очию Моею, Агнче Божий? / Темже воинства безплотных, / трепетом содержими бяху, глаголюще: / Непостижиме Господи, слава Тебе. |  | В сей день непорочная Дева, / видя Тебя, Слово, на Кресте висящим, / скорбя материнскою душою, / уязвлялась сердцем горько, / и, стеная мучительно из глубины души, / лицо и волосы терзая, сокрушалась. / Потому, ударяя Себя в грудь, / Она и восклицала жалостно: / "Увы Мне, Божественное Дитя! / Увы Мне, Свет мира! / Что же Ты скрылся с глаз Моих, Агнец Божий?" / Оттого и воинства бесплотных, / трепетом охваченные, возглашали: / "Непостижимый Господи, слава Тебе!" |
| **Стих: Бог же, Царь наш прежде века, / содела спасение посреде земли.** |  | **Стих: Бог же, Царь наш прежде века, / соделал спасение посреди земли.**   Пс 73:12 |
| На древе видящи висима, Христе, / Тебе, всех Зиждителя и Бога, / безсеменно Рождшая Тя вопияше горько: / Сыне Мой, где доброта зайде зрака Твоего? / Не терплю зрети Тя неправедно распинаема: / потщися убо, востани, яко да вижу и Аз / Твое из мертвых тридневное Воскресение. |  | Видя висящим на Древе, Христе, / Тебя, всех Создателя и Бога, / Родившая Тебя без семени взывала горько: / "Сын Мой, куда скрылась красота облика Твоего? / Не выношу видеть Тебя распинаемым неправедно; / поспеши же, восстань, / чтобы и Я смогла увидеть / Твое воскресение из мертвых в третий день!" |
| **Слава, глас 8:**Господи, восходящу Ти на Крест, / страх и трепет нападе на тварь, / и земли убо возбранял еси поглотити распинающих Тя, / аду же повелевал еси испустити узники, / на обновление человеков. / Судие живых и мертвых, / жизнь пришел еси подати, а не смерть. / Человеколюбче, слава Тебе. |  | **Слава, глас 8:**Господи, когда Ты восходил на Крест / страх и трепет напал на все творение. / И земле Ты запрещаешь поглотить распинавших Тебя, / но аду повелеваешь узников отпустить, / для возрождения смертных. / Ты, Судия живых и мертвых, / пришел даровать жизнь, а не смерть. / Человеколюбец, слава Тебе! |
| **И ныне, глас 6:**Уже омакается трость изречения, от судей неправедных, / Иисус судимь бывает, и осуждается на крест, / и страждет тварь, на Кресте видящи Господа. / Но естеством телесе, мене ради страждай, / Благий Господи, слава Тебе. |  | **И ныне, глас 6:**Уже обмакивается тростниковое перо / для подписания приговора судьями неправедными, / и Иисуса судят и осуждают на Крест. / И страдает все творение, видя на Кресте Господа. / Но ради меня телесною природой страждущий, / благой Господи, слава Тебе! |
|  |  |  |
| **Таже Евангелие 12-е, от Матфеа, зачало 114:** |  | **И читает двенадцатое Евангелие от Матфея, зачало 114** |
| Во утрий день, иже есть по пятце, собрашася архиерее и фарисее к Пилату, глаголюще: господи, помянухом, яко льстец он рече, еще сый жив: по триех днех востану. Повели убо утвердити гроб до третияго дне, да не како пришедше ученицы Его нощию, украдут Его, и рекут людем: воста от мертвых, и будет последняя лесть горша первыя. Рече же им Пилат: имате кустодию, идите, утвердите, якоже весте. Они же шедше утвердиша гроб, знаменавше камень с кустодиею. |  | На другой день, который приходится после пятницы, собрались первосвященники и фарисеи к Пилату и сказали: господин, мы вспомнили, что обманщик тот сказал, еще будучи в живых: "через три дня восстану". Повели поэтому охранять гробницу до третьего дня, чтобы ученики, придя, не украли Его, и не сказали бы народу: "восстал из мертвых"; и будет последний обман хуже первого. Сказал им Пилат: имеете стражу; идите, охраняйте, как знаете. И они пошли и охраняли гробницу, запечатав камень и приставив стражу.   Мф 27:62–66 |
|  |  |  |
| **Тропарь, глас 4:**  Искупил ны еси от клятвы законныя / честною Твоею Кровию, / на Кресте пригвоздився, и копием прободся, / безсмертие источил еси человеком, / Спасе наш, слава Тебе. |  | **Тропарь, глас 4**  Искупил Ты нас от проклятия закона / драгоценною Своею Кровию: / ко Кресту пригвожденный и копьем пронзенный, / Ты людям источил бессмертие. / Спаситель наш, слава Тебе! |
| **И отпуст:**  Иже оплевания и биения, и заушения, и Крест, и смерть претерпевый за спасение мира, Христос, истинный Бог наш, молитвами Пречистыя Своея Матере, святых славных и всехвальных Апостол, святых праведных Богоотец Иоакима и Анны, и всех святых, помилует и спасет нас, яко Благ и Человеколюбец. |  | **Отпуст**  Оплевания, и бичевание, и заушения, и Крест, и смерть претерпевший за спасение мира, Христос, истинный Бог наш, по молитвам Пречистой Своей Матери, святых славных и всехвальных Апостолов, святых и праведных богоотцов Иоакима и Анны и всех святых, помилует и спасёт нас, как благой и Человеколюбец. |